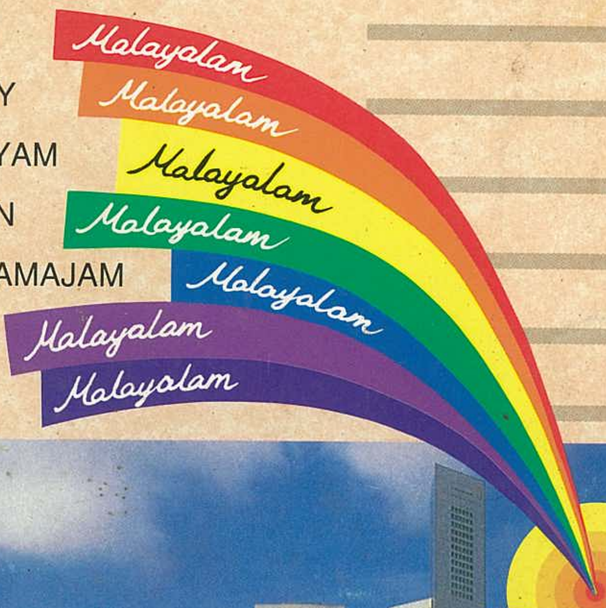
SINGAPORE KERALA ASSOCIATION

MALABAR MUSLIM JAMA-ATH
NAVAL BASE KERALA LIBRARY
S'PORE KAIRALEE KALA NILAYAM
S'PORE KERALA ASSOCIATION
S'PORE MALAYALEE HINDU SAMAJAM
SREE NARAYANA MISSION
UDAYA LIBRARY



ONOPAHARAM 1991

ഓണോപഹാരം

Discover India on our Wonder Fares.

India is one delightful surprise after another.

Temple cities. Game-and-bird sanctuaries. Sun-drenched beaches. Forts and palaces. Museums and monuments.

But the best surprise is our package fares.

Indian Airlines offers a host of different travel schemes. Each one as exciting as the other, with a price-tag that takes you farther than you'd imagine.

Discover India

21 days' unlimited economy class airtravel, anywhere in India. No city is to be touched more than once, except for transfers/connections. Only US $ 400.

India Wonderfares

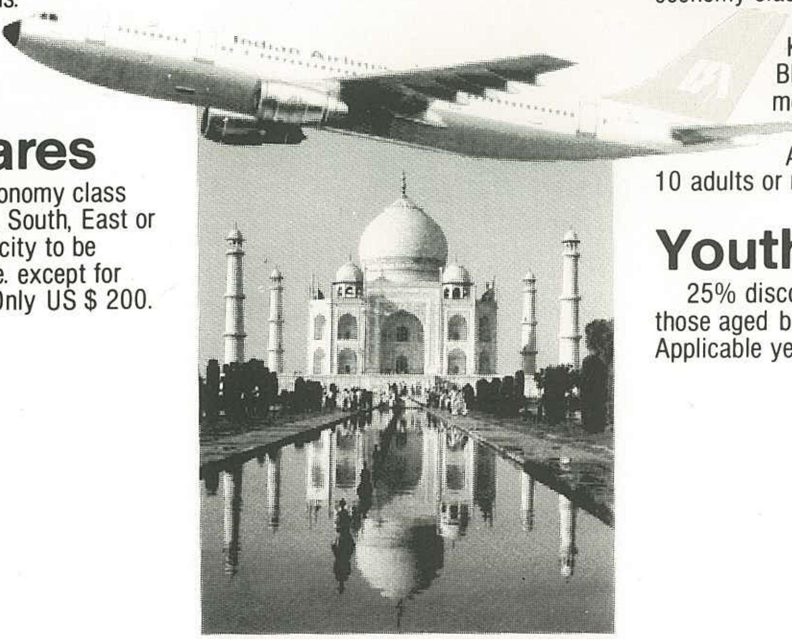
7 days' unlimited economy class travel, within the North, South, East or West India regions. No city to be touched more than once. except for transfers/connections. Only US $ 200.

Off-Season Special

20% discount on US $ tariff for economy class travel on any sector between Delhi/Agra/Khajuraho/Varanasi/Bhubaneswar, during the months of May, June, July and September. Available to groups of 10 adults or more.

Youth Fares

25% discount on US $ tariff for all those aged between 12 and 30. Applicable year round.



Taj Mahal, Agra. Monument to an emperor's love for his queen and crowning glory of traditional Indian architecture.
A 30-minute jet-hop from Delhi, with same-day return.

For further information, contact:
Indian Airlines
#01-03 Marina House 70 Shenton Way
Singapore 0207 Tel: 2254949

इंडियन एयरलाइन्स
Indian Airlines
The airline that knows India best

MESSAGE

The Association has been organising social and cultural activities for its membership, and these programmes have provided opportunities for family members, friends and other interested persons to build a stronger social network of support.

The Association needs to find various ways to contribute to the well being of the Indian Singaporeans as well as to other members of our community. In order that Kerala Association can be a more viable organisation, it must work in concert with other civic and cultural organisations in Singapore and implement programmes which are relevant and useful.

I would like to take this opportunity to wish the members of the Association a Happy 'Onam'.

Dr S Vasoo
MP for Tanjong Pagar GRC

LILIAN CONSTRUCTION & FURNISHING PTE LTD

OFFICE — 4 NEW INDUSTRIAL RD #06-03 MAINLAND IND. BLDG. S'PORE. 1953
SHOWROOM — 189 UPP PAYA LEBAR RD S'PORE. 1953 TEL: 2845005 FAX: 2810642
WAREHOUSE — 161 KAMPONG AMPAT #03-02 GOLDLION BLDG. S'PORE. 1336
FACTORY — BLK 1024 YISHUN IND. PARK A #01-21 S'PORE. 2776

OUR VARIOUS DEPARTMENTS :

RECEPTION

◁ **INTERIOR DESIGN**
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

FURNITURE LEASING ▽

LET LILIAN SOLVE ALL YOUR PROBLEMS

VEHICLE LEASING ▽
LARGE FLEET OF COMMERCIAL VEHICLE AVAILABLE

MESSAGE

On behalf of my Management Committee, I wish to record our deep gratitude to the numerous volunteers who made this year's Onam celebrations a success.

Onam is the harvest festival celebrated by Malayalees and harvest is the yield of what was sown earlier. Favourable conditions ensure a good harvest. So too, our own endeavours. We sowed the seeds of unity when we recently, together with six other Malayalee organisations, embarked on a programme to promote Malayalam among young Malayalees. The programme brought about an unprecedented and overwhelming co-operation among Malayalee organisations inspiring us to jointly organise a variety show, "Nritya Sandhya" on 19 May 1991.

We are confident that the seeds we sowed will result in a perennial harvest of co-operation and unity.

The Association is unequivocally committed to the promotion of Malayalam and to the development of unity among all Malayalee organisations. Together we will work for the advancement of the needy among the Indian community in Singapore through the Singapore Indian Development Association (SINDA). Our commitment is reflected in the design on the cover of this Onopaharam. We are sure you will share our vision and the spirit of unity.

My greetings and good wishes to all of you.

Aravinakhsan Nair
President
Singapore Kerala Association

With Best Compliments

from

K.N.P. TRADING CO

(IMPORTERS & EXPORTERS)

Manufacturers of top quality Curry Powder

Established Since 1958

HOUSE BRAND CURRY POWDER

Meat and Chicken Masala • Fish Masala • Briyani Masala • Kuruma Masala • Sambar & Rassam Powder • Garam Masala • And General Spices

DISTRIBUTOR OF:

Chandrika Toilet Soap

SOLE AGENT:

Onam Agar Bathies

50 SENOKO DRIVE, SINGAPORE 2775.
TEL: 2573712 (3 LINES)
TLX: RS 42454 KNPTC CABLE: UNNITHANCO FAX: 7536916

MODALITIES OF EXERCISE

by DR. V.P. Nair – Consultant Cardiologist
MBBS, AM, MRCP(UK), FRCPE, FRCPI, FCCP, FACC

Sporting activities involve muscle contraction and relaxation whether it is the aerobic or aneaerobic variety. The key word to remember is A.T.P. or adenosine-triphosphate, the basic ingredient for muscle contraction.

1. **ANAEROBIC PRODUCTION OF ATP**

Anaerobic supply of ATP comes into action when demand for energy exceeds availability of oxygen. In other words, ATP is synthesised in the absence of oxygen. This is achieved either by splitting of an energy rich compound creatinine phosphokinase (CP) present in the body to liberate a phosphate molecule (P) or by breakdown of carbohydrate within the cell through a series of chemical reactions called glycolysis. Carbohydrates are the only food that can produce energy aerobically for the formation of ATP. Creatinine phosphate is stored in muscles in larger quantities than ATP. Breakdown of CP supplies the needed energy to rebond phosphate to adenosine di-phosphate ADP, i.e. P + ATP = ATP. Energy released from breakdown of stored ATP and CP will sustain vigorous exercise for several seconds only. This form can supply rapid source of ATP for brief physical exertion of near maximal intensity.

Examples include activities that produce exhaustion quickly, such as 100 meter sprint, 200 meter swim, climbing up a few flights of steps and body building.

2. **AEROBIC PRODUCTION OF ATP**

Aerobic system utilises glycogen, fats and proteins as energy substrates. It provides large amounts of ATP for muscle energy. Some 90 percent of the ATP production is by this way.

The process involves production of acetyl co enzyme A (acetyl Co-A), which is derived from degradation of fats, amino acids and pyruvic acid. This process is collectively called Kreb's citric acid cycle.

Examples of aerobic exercise are jogging, long distance, running, swimming, cycling, soccer and aerobic dance.

EXERCISE AND ENERGY EXPENDITURE CHART

	Aerobic Benefits	Muscle Strength	Weight Control	Kcal-h
Jogging	4	3	4	600
Bicycling	4	3	3	500
Swimming	4	4	4	600
Handball, squash, racquetball	4	3	3	420
Cross-country skiing	4	4	4	600
Basketball	4	3	3	420
Tennis (singles)	3	3	3	420
Calisthenics	1	4	2	320
Walking	3	2	3	320
Golf (no carts)	1	1	1	320
Softball, baseball	1	1	1	264
Bowling	1	1	1	270

4 = very good; 3 = good; 2 = fair; 1 = poor

With Compliments

from

Indian Bank

Singapore

For all your banking needs.

50th Anniversary

a partner in your progress

Since the eventful day in 1941, when we cast our anchor here, we have been growing stronger.

For more details of our services, please call us at

5343511 (12 lines)

2 D'Almeida Street,
Bharat Building
Singapore 0104

A LASS DANCING

by T. N *Karunan*

At love knocks as, temple doors dawn
With music mute to unheard notes,
A sylph in innocence like fawn
Laments a song of limb and form.

Is that a shadow or a guise
That spins and bows in honeyed strains!
Ah, I see an image precise –
A beauty soar, billow and deign.

As flutter among foli'ge green
Causing caution and fading fears,
What mirage the sheen virgin wean
To agonize and crystallize?

The angel sighed a suppressed sob;
With grace she humbled on a stage.
Too frantic, yet too soon to throb,
Her fragrant charms, she could'nt conceal.

Softly, as if from a quaint dream,
She came all sealed from outer world.
Her hair scattered emit a gleam,
O'er a gazelle, greviously purged.

With symbolic, gracious gesture
The tragic stream, surges to swell;
Wriggling, writhing, and yet demure
The virgin merged into the main.

Waves of woe-her rhythm weaving,
Ah, with no words, wisdom astir!
Beauty bewitching, summoning,
Poets pensive absorb in trance.

In fitful waves, her form revealed;
A body bare, I saw aflame.
Mine eyes blind, now tamed to unseal;
Lark in zenith is beaming still.

My beloved belle, e'er swinging,
Your stricken frame, dew drops dripping
Like little blades of grass playing,
Aren't you a bell ever jingling?

Your arms out-spread like wings afloat –
As clouds alas, and we knownot
Their existence and where they float,
You've dissolved, like a dauntless dove!

Oh, sane stranger, I know not how
And whence you've larked to wake me up!
You flung the blind of my bruised brow
With magic wave and measured steps.

My heart baffled, bemoans this maze!
You aren't incessant; you've vanished;
Have cru'l clouds robbed me of your grace?
You've fled! Oh, Degas' donna prime!

A flitting frame, you wind with ease
And paint a mellow mobile scene.
Your sound device, my soul appease;
You're an emblem of 'ternity.

Oh come, oh merge, into my fane!
The earthly stage, the sun doesn't shun;
Faith fast lingers, in my domain;
In you I sniff, incense divine.

Onam Greetings from

ESTD 1953

BHARATH WATCH PTE LTD

No. 2 & 4 Kerbau Road
Singapore 0821.
Tel: 2934029 & 2912380

OFFICIAL DISTRIBUTOR

OMEGA	LONGINES	PENS
TISSOT	TITONI	
RAYMOND-WEIL	FAVRE-LEUBA	DUPONT
HELENA-RUBINSTEIN	GIVENCHY	MONT BLANC
SEIKO QUARTZ	LASSALE	CROSS
CITIZEN	FARENTINO	SHEAFFER
SWATCH	CHARLES JOURDAN	PELIKAN
GUY LAROCHE	ALBA	PARKER
CHRISTIAN DIOR	MICHEL-HERBLIN	
RADO	CERTINA	

We are specialized in servicing Patek Philippe, Rolex, Omega, Longines, Audemars Piguet, Vacheron Constantin, Rado, Seiko, citizen and all other quartz and mechanical watches. All repairs are carried out by VITB qualified technicians and supervised by Swiss trained watch maker.

This establishment is recognised and recommended by the Consumers Association of Singapore and the Singapore Tourist Promotion Board.

We will soon be moving to:
172 Serangoon Road
Singapore 0821.

എൻെറ സിംഗപ്പൂർ സ്മരണകൾ

ജോൺമുണ്ടക്കയം

പാതിരാവിൽ കേരളത്തിലേക്കുള്ള മടക്കയാത്രയിൽ വിമാനത്തിലിരിക്കുമ്പോൾ ചെവിയിൽ മുഴങ്ങിയത് സിംഗപ്പൂർ കേരളാ അസോസിയേഷൻ പ്രസിഡൻറ് അരവിന്ദാക്ഷൻെറ വാക്കുകളാണ് "ഞങ്ങളുടെ ഓണം സുവനീറിലേക്ക് ഒരു ലേഖനംവേണം. ജോണിന് ഇഷ്ടമുള്ള വിഷയമാകാം."

എന്തുവിഷയം ? ഒരാഴ്ചത്തെ സിംഗപ്പൂർ ജീവിതത്തിനിടയിൽ ഓർമ്മിക്കാൻ ഒട്ടേറെയുണ്ട്. 21-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ കാലൂന്നിനിൽക്കുന്ന സിംഗപ്പൂർ എന്ന മാസ്മരിക നഗരത്തെക്കുറിച്ച് ലോകപ്രശസ്തിയാർജ്ജിച്ച സിംഗപ്പൂരിൻെറ വൃത്തിയും വെടിപ്പിനേയും കുറിച്ച് .വിലക്കുകൾ ലംഘിക്കാൻ ഉപബോധമനസ് വെമ്പുന്ന അഗ്ലി സിംഗപ്പൂരിനെക്കുറ്ച്ച്. മക്ഡൊണാൾഡിൻെറ ബർഗറിലും കെഫ് ടെക്കി ചിക്കനിലും സായൂജ്യം തേടുന്ന യുവതലമുറയെക്കുറിച്ച് കേരളത്തെ ഭൂപടത്തിൽ കാണുന്ന മലയാളമറിയാത്ത മലയാളികുട്ടികളെക്കുറിച്ച് താഞ്ചോങ്ബസാറിലും വാട്ടർലൂ സ്ട്രീറ്റിലും വിലാസിനിയുടെ കഥാപാത്രങ്ങളെ തെരഞ്ഞുനടന്ന സായാഹ്നങ്ങളെക്കുറിച്ച്. ഇതിൽ എന്തിനെക്കുറിച്ചാണ് എഴുതുക ?

മലയാളം മറയുന്ന സിംഗപ്പൂർ മലയാളിയെക്കുറിച്ചായാലോ ?

നാട്ടിൻപുറവും നാലുകെട്ടും തുളസിത്തറയും നാടൻപാട്ടുകളും വല്ലപ്പോഴും മിനിസ്ക്രീനിൽ മിന്നിമറഞ്ഞെങ്കിലായി. ഭാഷയില്ലാതെ മലയാളത്തിൻെറ സംസ്കാരം നിലനിർത്താനുള്ള ബദ്ധപ്പാടിലാണ് സിംഗപ്പൂരിൻെറ പഴയ തലമുറ.

സിംഗപ്പൂരിലും മലേഷ്യയിലും രണ്ടാഴ്ച ചെലവഴിച്ച എൻെറ ജീവിതത്തിലെ അവിസ്മരണീയമായ ദിനങ്ങളാണ് സിംഗപ്പൂരിലേത്. പുറപ്പെടുംമുമ്പ്നടന്ന എഴുത്തുകുത്തുകൾക്കിടയിൽ കേരളാ അസോസിയേഷൻ ജനറൽ-സെക്രട്ടറി P മേനോൻ എഴുതി, 'സിംഗപ്പൂരിലേക്ക് സ്വാഗതം'. ഞങ്ങൾ ഇവിടെ മലയാളം ഭാഷ പ്രചരിപ്പിക്കുവാനുള്ള തീവ്രശ്രമത്തിലാണ്. കഴിയുമെങ്കിൽ കേരള അസോസിയേഷൻെറ ഒരു മീറ്റിംഗിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ രണ്ടുവാക്കു സംസാരിക്കണം.

കത്തിലെ വിരോധാഭാസം എന്നെ അത്ഭുതപ്പെടുത്തി. മലയാളികളുടെയോഗത്തിൽ ഇംഗ്ലീഷിൽ പ്രസംഗിക്കുക. പക്ഷേ സിംഗപ്പൂരിൽ രണ്ടുനാൾ ചെലവിട്ടുകഴിഞ്ഞപ്പോൾ എനിക്കു മേനോനെ കുറ്റപ്പെടുത്താൻ തോന്നിയില്ല. ആ വിരോധാഭാസത്തിൻെറ പൊരുൾ തിരിഞ്ഞു കഴിഞ്ഞിരിന്നു.

മലയാളം പഠിച്ചിട്ടില്ലെങ്കിലും സിംഗപ്പൂർ മലയാളിയുടെ മക്കളിൽ നല്ലപങ്കും മലയാളത്തിൻെറ സംസ്കാരം പൂർണ്ണമായും നഷ്ടപ്പെടുത്തിയിട്ടില്ലെന്നും ഞാൻ മനസ്സിലാക്കി. രണ്ടുനാൾ നഗരികാണിക്കാൻ എന്നെ കൊണ്ടുനടന്ന അഷൊർ എന്ന യുവാവ് ഒരുവാക്കുപോലും എന്നോട് മലയാളത്തിൽ ഉരിയാടിയില്ല എന്നാലും മഹാസമുദ്രങ്ങൾക്ക് അകറ്റിനിർത്താൻ കഴിയാത്ത അദൃശ്യമായ ഒരു കണ്ണി ഞങ്ങളെ ബന്ധിപ്പിക്കുന്നുണ്ടെന്ന് എനിക്കറിയാമായിരുന്നു.

ഇല്ല ഞാൻ എഴുതാനാഗ്രഹിക്കുന്നത് ഭാഷയെക്കുറിച്ചുമല്ല. ദേശത്തിൻേറയും ഭാഷയുടേയും സീമകൾക്കതീതമായി എന്നെ സ്നേഹിച്ചവരെക്കുറിച്ചാണ്. സ്നേഹത്തെപ്പോലും സാമ്പത്തികാടിസ്ഥാനത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിക്കുന്ന സിംഗപ്പൂരിൻെറ കോൺക്രീറ്റ് കാടുകൾക്കിടയിൽ അണയാത്ത തിരിനാളംപോലെ ഇത്തിരി സ്നേഹം പകർന്നവരെക്കുറിച്ച് അതിൻെറ നിഷ്കളങ്കപ്രതീകമായി ഞാൻകണ്ട പിഞ്ചുകുഞ്ഞുങ്ങളെക്കുറിച്ച് ഷീലയും, താമരയും, വിനോദും.

ബംഗുളയിലെ മൾബറിലെയിനിൽ കൂറ്റൻ മന്ദിരത്തിൻെറ 16-ാം നിലയിലെ ഫ്ളാറ്റിൽ അവർ എന്നെ മറന്നു കഴിഞ്ഞിരിക്കാം. പക്ഷേ മലയാളത്തനിമ കൈവിടാതെ അതിനുള്ളിൽ ഒതുങ്ങിക്കഴിയുന്ന ഒരമ്മ എന്നെ ഓർക്കുന്നുണ്ടാവും. കുഞ്ഞുങ്ങളുടെ മുത്തശ്ശി.

കുഞ്ഞുങ്ങൾ എവിടെനിന്നു വരുന്നുവെന്ന് ചോദിച്ചില്ല. എങ്ങോട്ടുപോകുന്നുവെന്നും ചോദിച്ചില്ല. അവർ എന്നോടു ഇന്ത്യയെക്കുറിച്ചോ കേരളത്തെക്കുറിച്ചോ ചോദിച്ചില്ല. പക്ഷേ അവരുടെ കൊഞ്ചലിൽ, പളുങ്കുമണികൾ ചിതറുന്ന പൊട്ടിച്ചിരിയിൽ എനിക്കും അവർക്കും ഇടയിലെ അപരിചിതത്വത്തിൻെറ മഞ്ഞ് ഒരുനിമിഷംകൊണ്ട് ഉരുകിക്കഴിഞ്ഞു. അവരെൻെറ കളിക്കൂട്ടുകാ

ായി. അവരുടെ പുഞ്ചിരി സിംഗപ്പൂരിൻെറ
ഹാസൗധങ്ങളേക്കാൾ മനോഹാരിതയുണ്ടെ-
നുതോന്നി. ഇങ്ങു കേരളത്തിലും അവരുടെ
നിഷ്കളങ്കമായ ചിരി എന്നെ പിന്തുടരുന്നു.

സിംഗപ്പൂരിലെ എണ്ണപ്പെട്ട ദിനങ്ങളിൽ ആദ്യന്തം
ജ്യേഷ്ഠസഹോദരിയെപ്പോലെ എൻെറ സുഖ-
സൗകര്യങ്ങളിൽ ആകാംക്ഷകാട്ടിയ ശ്രീമതി
ലില്ലി അഷോറിൻെറ അമ്മയാണ്. ഒരുനാൾ
അവർ എന്നോടു ചോദിച്ചു.

"സിംഗപ്പൂർ എങ്ങനെ"?

"മനോഹരമായ സ്ഥലം" ഞാൻപറഞ്ഞു

"ഇവിടെ താമസിക്കുന്നതോ നാട്ടിൽ താമസി-
ക്കുന്നതോ ഇഷ്ടം?"

ചോദ്യം തമാശയായി തോന്നി. ഞാൻ പറഞ്ഞു
കുടിലിൽ വാഴുന്ന കുഞ്ഞിനെ ഒരു
നാൾ കൊട്ടാരത്തിൽ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോയി
എന്നു വയ്ക്കുക. കൊട്ടാരത്തിലെ ആർ-
ഭാടങ്ങളും വിഭവങ്ങളും അവളുടെ കണ്ണു
മഞ്ഞളിപ്പിക്കാം. പക്ഷേ, അൽപ്പംകഴിയു
മ്പോൾ അവൾ സ്വന്തം കുടിലിലേയ്ക്കുപോ
കാൻ ശാഠ്യംതുടങ്ങും എൻെറ മറുപടികേട്ട
അവർചിരിച്ചു. അവർക്ക് അത് ഇഷ്ടപ്പെട്ടു
വെന്നുതോന്നി.

അപരിചിതത്വത്തിൻെറ മഞ്ഞുരുകിയപ്പോൾ
സ്നേഹംകൊണ്ട് എന്നെ വിനീതനാക്കിയ
കുടുംബങ്ങൾ വേറെയും ഉണ്ട്. ആറുമ-
ണിക്കൂർ വൈകിയെത്തിയ എന്നെ സ്വീക-
രിക്കാൻ പുലർകാലത്ത് ചാങ്കിവിമാനത്താ-
വളത്തിൽ കാത്തുനിന്ന M. ഗോപി-
നാഥും കുടുംബവും എനിക്ക് ആതിഥ്യമ-
രുളുകയും പാതിരാവിൽ എന്നെ യാത്ര-
യാക്കാൻ പിന്നെയും ചാങ്കിവിമാനത്താവള-
ത്തിൽ കാത്തുനിൽക്കുകയും ചെയ്തു.

ഒരാഴ്ചത്തെ ഓട്ടപ്രദക്ഷിണത്തിനിടയിൽ സ്നേ-
ഹവും സൗഹൃദവും പങ്കുവച്ചവർ ഇനി-
യുമുണ്ട്. റേസ്കോഴ്സ് റോഡിലെ കേരളാ
അസോസിയേഷൻ ഹാളിൽ ഒരുതരം ഗൃഹാ-
തുരത്വത്തോടെ ചോദ്യംകൊണ്ട് എന്നെ വീർ-
പ്പുമുട്ടിച്ചവർ. സിംഗപ്പൂരിൻെറ ഗതകാല-
സ്മരണകൾ പങ്കിടാൻ ഒരു സായാഹ്നം
എനിക്കായി ഉഴിഞ്ഞുവച്ച K.S.C പിള്ള.
കണ്ടുമുട്ടാൻ കഴിയാഞ്ഞതുകൊണ്ട് ആതി-
ഥ്യവും സ്നേഹവും പങ്കിടാൻ കഴി-
യാതെപോയ എൻെറ അജ്ഞാത സുഹൃ-
ത്തുക്കൾ. പാടാത്ത പാട്ടിൻെറ മാധു-
ര്യംപോലെ സിംഗപ്പൂരിലെ കാണാതെപോയ
എൻെറ സഹോദരങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള സ്നേ-
ഹവായ്പുകളും ഞാൻ മനസ്സിൽ സൂക്ഷി-
ക്കുന്നു.

FRIENDSHIP

Friendship is a many splendoured thing,

It's the beautiful holly-tree,
That blooms most constantly,
It's the nature's way of giving,
And a reason for living,
It's the golden backbone,
That makes a man cling on.

It's the brightest sunshine,
That easily makes a man bind,
It's a wonderful way of sharing,
And a touch of understanding,
It's the caring and smiling eyes,
That makes one feel at ease.

It's the holy Ganges River,
That flows faithfully every year,
It's filled with patience and trust,
And plenty of love and honest,
It's the valuable possession,
That every man likes to own.

Yes, friendship is a splendoured thing.

S.K.S.

With Compliments

from

CAREWAYS

Travel & Tours

Reg. No. 20615300K
TA No. 256

No. 1 Sophia Road #03-29
Peace Centre
Singapore 0922
Tel: 3375044, 3375071

With Compliments

from

LITTLE INDIA GOLDSMITHS PTE LTD

Blk 664, #01-06 Buffalo Road,
Singapore 0821
Tel: 2931668, 2945000
Fax: 2961562

With Compliments

from

Meena

Queen of Sarees

80, Serangoon Road
Singapore 0821.
Tel: 2934538, 2931390
Fax: (65) 2963174

With Compliments

from

M. G. NATH

Expert Gents' Tailor

Specialists in All Kinds of Modern Gents' Wear
Uniform Contractor – Curtain Maker

241, Jalan Kayu, S.A.F. Seletar,
Singapore 2879.
Tel: 4811639.

RANG MAHAL

Restaurant

Experience The Splendor Of A Bygone Era

Come and experience the majesty of a bygone era at Rang Mahal today.

Special introductions for
Buffet Lunch
$25.00++ Noon – 2.30pm
(Mondays – Sundays)
Buffet Dinner
$28.00++ 7.30pm – 11.00pm
(Fridays & Saturdays).

Also available a la carte menu. Live performance except on Mondays.

For reservations, please call 737 1666 ext 1107.

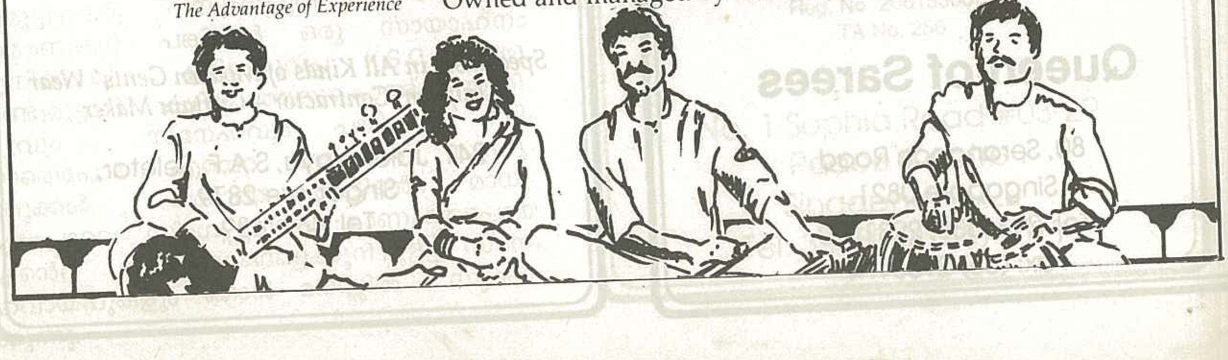
A palace of colours.
A journey into the days of the Maharajahs.

Haunting melodies fill the air. Beautiful classical dancer captures your heart whilst you savour the feast of kings.

Exotic, tantalising…
You'll be sold on the Tandoori Chicken, Tandoori Lobster, butter chicken, pickled flavoured mutton and the list goes on.

HOTEL Imperial SINGAPORE
The Advantage of Experience

1 Jalan Rumbia, Singapore 0923. Tel: 737 1666
Telex: RS 21654 IMPHTL Fax: (65) 737 4761
Owned and managed by Hind Hotels International Ltd



സി.വി.യുടെ മാർത്താണ്ഡവർമ്മ

ഏറ്റവുമധികം സഹൃദയ ഹൃദയാഹ്ളാദകാരിയായി ഭവിക്കുകയും മലയാള നോവൽ സാഹിത്യത്തിൽ അഗ്രിമസ്ഥാനത്ത് നിലയുറപ്പിക്കുകയും ചെയ്ത ഈ സമുന്നത കൃതിയുടെ ശതാബ്ദിയാണ് ഈ വർഷം.

- ജോർജ്ജ ന്റെറ്റോ

സാഹിത്യ ചരിത്രകാരൻമാരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ ആദ്യത്തെ മലയാള നോവൽ 1887-ൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ടി. അപ്പു നെടുങ്ങാടിയുടെ "കുന്ദലത"യാണ്. 1889-ൽ ഒയ്യാരത്ത് ചന്തു മേനോൻ "ഇന്ദുലേഖ" എഴുതി. വൈശിഷ്ട്യം മുറ്റിനിൽക്കുന്ന സാമൂഹ്യ നോവലായ ഇന്ദുലേഖ മലയാള സാഹിത്യാന്തരീക്ഷത്തിൽ അഭൂതപൂർവ്വമായ ചലനങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുകയുണ്ടായി.

ഇന്ദുലേഖയെപ്പറ്റി മലയാള മനോരമയിൽ ഭാഷാഭിമാനിയായ പത്രാധിപർ കണ്ടത്തിൽ വറുഗീസ് മാപ്പിള 1890-ൽ മൂന്ന മുഖപ്രസംഗങ്ങൾ എഴുതി. 22-3-1890 ലെ മുഖപ്രസംഗത്തിൽ അദ്ദേഹമെഴുതി: "ഇന്ദുലേഖാ കർത്താവായ ചന്തുമേനോൻ അവർകളെയും കല്യാണീനാടകം ഉണ്ടാക്കിയ കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനേയും പോലെ സ്വയം കൃത്യങ്ങളായ കഥകളെ നല്ല മലയാളത്തിൽ എഴുതിയുണ്ടാക്കാൻ തക്ക രസികൻമാരെ പ്രസവിക്കുവാൻ കഴിയുന്ന സ്ത്രീകൾ തിരുവിതാകോട്ട് കേവലം ഇല്ലായിരിക്കുന്നുവോ?......"

അങ്ങ് വടക്ക് മലബാറിൽ പ്രതിഭാധനൻമാർ സർഗസാഹിത്യത്തിൽ പുതിയ ചലനങ്ങൾ സൃഷ്ടിക്കുമ്പോൾ, ഇങ്ങു തെക്ക് തിരുവിതാംകൂറിൽ ചന്തുമേനോനും കൊച്ചുണ്ണിത്തമ്പുരാനും സമാനരായ സർഗപ്രതിഭാധനൻമാർ ആരുമില്ലേ എന്നാണ് തിരുവിതാംകൂർകാരനായ വറുഗീസ് മാപ്പിള ചോദിച്ചത്.

നാടകത്തിന്റെ കാര്യത്തിൽ ഈ ചോദ്യത്തിന് പ്രസക്തിയില്ല. മലയാളത്തിൽ ആദ്യമായി എഴുതപ്പെട്ടതും അഭിനയിക്കപ്പെട്ടതുമായ "ചന്ദ്രമുഖീവിലാസം" എന്ന പ്രഹസനം തിരുവനന്തപുരത്തുകാരനായ ഒരു സാഹിത്യകാരന്റെ - സി.വി. രാമൻപിള്ളയുടേ - ഭാവനയിൽ നിന്ന് 1884-ൽ രൂപമെടുത്താണ്.

നോവലിനെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം ചോദ്യത്തിനു പ്രസക്തിയുണ്ടായിരുന്നു. ഉത്തരം ലഭിക്കാൻ രണ്ടു വർഷം മാത്രമേ കാത്തിരിക്കേണ്ടിവന്നുള്ളു. ഉത്തരം നല്കിയത് "മാർത്താണ്ഡവർമ്മ"യിലൂടെ സി.വി. രാമൻപിള്ള!

രാജശില്പി

തിരുവനന്തപുരം മഹാരാജാവ് കോളേജ് വിദ്യാർത്ഥിയായിരുന്നപ്പോഴും 1881-ൽ ബി.എ. ബിരുദം നേടിയ ശേഷവും ഇംഗ്ലീഷ് നോവലുകളും നാടകങ്ങളും തത്വചിന്താ ഗ്രന്ഥങ്ങളും കിട്ടാവുന്നതൊക്കെ ആർത്തിയോടെ വായിക്കുകയായിരുന്നു സി.വി. സാമൂഹ്യകാര്യങ്ങളിൽ ആകൃഷ്ടനായി.

എൻ.എസ്.എസ്-ന്റെ മുൻഗാമിയെന്നു വിശേഷിപ്പിക്കാവുന്ന മലയാളി സഭയുടെ സജീവപ്രവർത്തകനായിരുന്ന സി.വി.യാണ് മലയാളി മെമ്മോറിയലിന്റെ പ്രധാന ശില്പികളിലൊരാൾ. സർക്കാരുദ്യോഗങ്ങൾ നാട്ടുകാർക്കു നൽകാതെ പരദേശി ബ്രാഹ്മണരെ തിരുവിതാംകൂരിൽ ഇറക്കുമതി ചെയ്ത് നിറച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന പരദേശി ബ്രാഹ്മണനായ ദിവാന്റെ അനീതിക്കെതിരെ ശക്തമായി ഉയർന്ന നാട്ടുകാരുടെ ശബ്ദമായിരുന്നു ചരിത്രപ്രസിദ്ധമായ മലയാളി മെമ്മോറിയൽ. 2-7-1891-ൽ മഹാരാജാവിനു സമർപ്പിച്ചത് സി.വി.യുടെ നേതൃത്വത്തിലായിരുന്നു.

ഉദാത്തമായ ഒരു സാമൂഹ്യദർശനവും രാഷ്ട്രദർശനവും തന്റെ മനസ്സിൽ ഉരുത്തിരിഞ്ഞതിനുശേഷമാണ് സി.വി. നോവൽ രചനയിലേക്ക് തിരിഞ്ഞത്. പ്രൊഫസർ കെ.എം. തരകൻ പറയുന്നു.:

"സമൂഹവും രാഷ്ട്രവും വികസിക്കേണ്ടത് അത്യുത്തമൻമാരായ നായകൻമാരുടെ നേതൃത്വത്തിലാണെന്ന സിദ്ധാന്ത പക്ഷമാണ് സി.വി. സ്വീകരിച്ചത്. നായകൻമാരില്ലാതെ വരുമ്പോഴും നായകൻമാർ അധർമ്മികളാവുമ്പോഴും സമൂഹവും രാഷ്ട്രവും തളരുമെന്നാണ് ചരിത്രം പഠിപ്പിക്കുന്നത്. ധർമ്മമൂർത്തിയായ ഏക നായകന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ രാജ്യമാസകലം ധർമ്മം നിലനിർത്തുവാൻ സാധിച്ചാൽ ജനത ഉണരും; തികച്ചും സന്തുഷ്ടരും സംതൃപ്തരുമാകും. സി.വി. രാമൻപിള്ള വേണാടിന്റെ ചരിത്രത്തിലെ ധർമ്മമൂർത്തികളെ ഗൗരവപൂർവ്വം അന്വേഷിച്ചു, സമകാലീന ഭരണകർത്താക്കൾക്ക് സർവോത്തമങ്ങളായ മാതൃകകൾ കാണിച്ചുകൊടുക്കുവാൻ.......... വാത്മീകിയും കാളിദാസനും അനുഷ്ഠിച്ച മഹദ്ധർമ്മമാണിത്."

വേണാടിന്റെ ചരിത്രത്തിലെ ഏടുകളിലേക്ക് തിരിഞ്ഞ സി.വി.യെ മാർത്താണ്ഡവർമ്മയുടെ പൗരുഷ തേജസ്സ് ഹഠാകർഷിച്ചു. ഉജ്ജ്വല പ്രഭാവനായ മാർത്താണ്ഡവർമ്മയെ തന്റെ ആദ്യത്തെ ആഖ്യായികയിലെ കഥാനായകനായി സി.വി. തിരഞ്ഞെടുത്തു.

നാടുനീങ്ങിയ മഹാരാജാവിന്റെ പുത്രൻമാരായ തമ്പിമാരും അനന്തിരവനായ മാർത്താണ്ഡവർമ്മയും തമ്മിൽ രാജ്യാവകാശത്തിനായി നടത്തുന്ന മത്സരമാണ് കഥാതന്തു. ദേവാസുരൻമാരെപോലെ ഉത്തമൻമാരും അധമൻമാരുമായ കഥാപാത്രങ്ങൾ രണ്ടു ചേരിയിൽ. സംഘർഷവും സംഘട്ടനവും.

ശാന്തഗംഭീരനായ യുവരാജാവ്, തന്ത്രശാലിയായ രാമയ്യൻ, വീരാംഗനായ സുഭദ്ര, ലോലപ്രകൃതിയായ പാറുക്കുട്ടി, ബുദ്ധിമതിയായ കാർത്ത്യായനിയമ്മ, സാഹസികനായ അനന്തപത്മനാഭൻ, ധീരനായ ചടച്ചിയിൽ മാർത്താണ്ഡപിള്ള, വിശ്വസ്തനായ മാങ്കോയിക്കൽ കുറുപ്പ്, ശുദ്ധനായ പരമേശ്വരൻപിള്ള സുമനസ്ക

നായ ഹാക്കിം മറ്റും മറ്റും ഒരു വശത്ത്. കുടിലമനസ്കരും കഠിനഹൃദയരുമായ തമ്പിമാരും എട്ടുവീട്ടിൽപ്പിള്ളമാരും സുന്ദരയ്യനും വേലുക്കുറുപ്പും മറ്റും മറുവശത്ത്.

ഇങ്ങനെ ഇരു ഭാഗത്തുമായി അനന്ത വൈവിദ്ധ്യമാർന്ന നിരവധി സജീവ കഥാപാത്രങ്ങൾ. ചരിത്രത്തിന്റെ ഏടുകളും ഗ്രന്ഥകാരന്റെ ഭാവനയുമാണ് ഈ കഥാപാത്രങ്ങളുടെ ഉറവിടം. ഓരോ കഥാപാത്രത്തിനും തനിമയും തെളിവുമുണ്ട്.

അപൂർവമായ ഒരനുഭൂതിയാണ് "മാർത്താണ്ഡവർമ്മ" അനുവാചകരിലുളവാക്കുന്നത്. കഥാപാത്രങ്ങളെയും സംഭവങ്ങളെയും വായനക്കാരന് മറക്കാനാവില്ല. ഏറ്റവുമധികം സഹൃദയ ഹൃദയാഹ്ളാദകാരിയായി ഭവിക്കുകയും മലയാള നോവൽ സാഹിത്യത്തിൽ അഗ്രിമസ്ഥാനത്ത് നിലയുറപ്പിക്കുകയും ചെയ്തു സി.വി.യുടെ ഈ പ്രഥമ ആഖ്യായിക. മലയാള നോവൽ സാഹിത്യത്തിലെ രാജശില്പിയാണ് സി.വി.

മാർത്താണ്ഡവർമ്മ എന്ന ആദ്യ ആഖ്യായികയിലൂടെ തന്നെ സി.വി. മലയാള നോവലിസ്റ്റുകളുടെ കുലപതിയായി, ചന്തുമേനോനോടൊപ്പം, സ്ഥിരപ്രതിഷ്ഠ നേടി. മലയാള നോവൽ എന്നു കേൾക്കുമ്പോൾ ഈ അതികായകന്മാരാണ് സ്മരണയിലോടിയെത്തുന്നത്.

കഥാമൃത കലശങ്ങൾ

തിരുവിതാംകൂർ സർക്കാർ സർവീസിലായിരുന്ന സി.വി. മാർത്താണ്ഡവർമ്മ എഴുതി കാൽ നൂറ്റാണ്ട് കഴിഞ്ഞശേഷമാണ് വീണ്ടും ചരിത്രാഖ്യായികാ സൃഷ്ടിയിലേക്ക് കടന്നത്. 1917-ൽ ധർമ്മരാജായും 1920-ൽ രാമരാജബഹദൂറും എഴുതി.

"വഞ്ചിരാജ്യ ചരിത്രമാകുന്ന പാലാഴിയെ സി.വി. തന്റെ ഭാവനാമന്ഥരം കൊണ്ട് മഥനം ചെയ്തു കാഴ്ചവെച്ച കഥാമൃത ശകങ്ങൾ" എന്നാണ് മാർത്താണ്ഡവർമ്മ, ധർമ്മരാജാ, രാമരാജബഹദൂർ എന്നീ ആഖ്യായികകളെ ഒരു സഹൃദയൻ വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത്. ഈ നോവലിസ്റ്റിന്റെ അതുല്യമായ സവിശേഷതയുള്ള കൃതികളുടെ ഔന്നത്യവും ഒരു സാഹിത്യനിരൂപകൻ കാണുന്നതിങ്ങനെയാണ്.

"സി.വി.യെപ്പോലെ ഇത്രമാത്രം മലയാളഭാഷയെ സ്വഭാവാനുസാരിയാക്കിയ ആഖ്യായികാകാരന്മാർ വിരളമാകുന്നു. ഇത്രയേറെ പദങ്ങൾ പ്രയോഗിച്ചിട്ടുള്ള മറ്റൊരു നോവലിസ്റ്റിനെ മലയാളത്തിനു ലഭിച്ചിട്ടില്ല. കേരളത്തിലെ വിളഭൂമികൾ വരുണ്ടുണങ്ങാതെ, കരിമേഘങ്ങളെക്കൊണ്ട് ഇവിടെ മഴ പെയ്യിക്കുന്ന സഹ്യാദ്രി ശിഖരങ്ങളെപ്പോലെ സി.വി.യുടെ ചരിത്രാഖ്യായികകൾ മലയാളസാഹിത്യത്തിൽ നൂതന നോവൽ സൃഷ്ടിക്ക് പ്രചോദനം നൽകിക്കൊണ്ട് സമുന്നത ശീർഷങ്ങളായി നിലകൊള്ളുന്നു."

മലയാള നോവൽ പ്രസ്ഥാനത്തിൽ മറ്റാർക്കും ഇന്നേവരെ എത്താൻ കഴിയാത്ത സമുന്നത നിലവാരം പുലർത്തിയ ഈ പ്രതിഭാശാലിയുടെ സർഗസിദ്ധിവൈഭവത്തിന്റെ സവിശേഷത ഡോ. കെ.എം. ജോർജ് കാണുന്നതിങ്ങനെയാണ്:

"സി.വി.യുടെ മസ്തിഷ്കത്തിന്റെ ധന്യതയും സങ്കീർണ്ണതയും ചൈതന്യവും വലിപ്പവും അത്ഭുതകരമെന്നു പറയണം. പാത്രസൃഷ്ടിയിലും രസാവിഷ്കാരത്തിലും ഇതിവൃത്ത സംവിധാനത്തിലും അദ്ദേഹത്തിനു നേടാൻ കഴിഞ്ഞ വിന്യാസസീമ മലയാളത്തിൽ മറ്റൊരു നോവലിസ്റ്റിനും ഇതുവരെ സ്വായത്തമായിട്ടില്ല. ഭാരതത്തിലെ ഇതരസാഹിത്യങ്ങളിൽത്തന്നെ ഇത്രയും പരപ്പും ആഴവുമുള്ള മസ്തിഷ്കം അവകാശപ്പെടാവുന്ന നോവൽ കർത്താക്കൾ വളരെ ചുരുക്കമാണ്."

ഇന്നോളമുള്ള മലയാള നോവലിസ്റ്റുകളുടെ കഥാപ്രപഞ്ചം അവലോകനം ചെയ്തശേഷം ഡോ. ജോർജ് എത്തിച്ചേർന്ന നിഗമനം ഇതിവൃത്ത സൃഷ്ടിയിലും ആശയശുദ്ധിയിലും രചനാവൈചിത്ര്യത്തിലും സി.വി.യുടെ ചരിത്രനോവലുകളെ അധഃകരിക്കുന്ന ഒരു കൃതിയും ഇന്നുവരെ നമുക്കു ലഭിച്ചിട്ടില്ല എന്നാണ്. നോവൽ എന്ന സാഹിത്യരൂപം ഇടത്തരക്കാരന്റേതല്ല, മഹാകാവ്യം പോലെ തന്നെ പണ്ഡിതന്മാരുടേയും സഹൃദയന്മാരുടേയുമാണ് എന്നാണ് സി.വി. വിശ്വസിച്ചത്. അതുകൊണ്ടാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ മൂന്ന് ചരിത്രാഖ്യായികകളും മഹാകാവ്യങ്ങളായി പരിലസിക്കുന്നത്.

മലയാള സാഹിത്യത്തിൽ ഒരു വമ്പിച്ച നവോത്ഥാനത്തിന്റെ പ്രോദ്ഘാടകരായി വർത്തിച്ച രണ്ടു മഹാമതികളാണ് ഒ. ചന്തുമേനോനും സി.വി. രാമൻപിള്ളയും. സാമൂഹ്യ നോവൽ രംഗത്ത് ചന്തുമേനോനും ചരിത്ര നോവൽ രംഗത്ത് സി.വി.യും ഒരു നൂറ്റാണ്ടിനുശേഷവും നിസ്തുലരായി നിലകൊള്ളുന്നു.

'OTTAYAN'

– CHAKIAR KOOTTHU!

(The Lone Tusker)

with simultaneous sub-titles on screen in English & Tamil

performed by **SOPANAM (Kerala)**

under the direction of
veteran dramatist KAVALAM NARAYANA PANNIKAR

a NRITYALAYA AESTHETICS SOCIETY presentation

കൺകുളിർക്കെ കണ്ടാസ്വദിക്കാൻ
മലയാള പരിപാടി
കേരളത്തിൽ നിന്ന് ഒരു നൃത്തനാടകം!

ഒറ്റയാൻ

(ചാക്യാർകൂത്ത്!)

കാവാലം നാരായണപ്പണിക്കരും സംഘവും
അവതരിപ്പിക്കുന്നു...

on **20 Oct. '91 (SUNDAY)**
at **VICTORIA THEATRE, 8.00 p.m.**
Tickets at $20, $15, $10, $5
available at **NRITYALAYA Stamford Arts Centre,**
155, Waterloo Street, #01-04
Tel: 3366537
and Central Booking, Victoria Theatre

This performance is made possible with a grant from the Ministry of Information and the Arts.

SCIENTIFIC DRAMA WORKSHOPS

Mr. Kavalam Narayana Panickar and his party will be conducting workshops for the benefit of local drama actors and theatrical enthusiasts. Enquire at Nrityalaya.

With Compliments

from

K. MOHAMED YOUSOFF PTE. LTD.

Transport Specialists

Just as Chubb are the leaders in the manufacture of safes, lockers and vault doors, we are the leader in transporting and installing them.
We must be, for Chubb have been using our services since they first established here.

TEL: 2261014, 2213654, 2651911.

ഏകാങ്കം : # "എനിയ്ക്ക് നല്ല സുഖമില്ലാ"

കമലാദേവി അരവിന്ദാക്ഷൻ പിള്ള.

രംഗം ഒന്ന് :

Characters : ദമയന്തി അമ്മ! കരുണാകരൻ നായർ! അമ്മിണി! പ്രഭാകരൻ.

പ്രഭാകരൻ: അമ്മിണി! അമ്മിണി!

അമ്മിണി: അമ്മിണിക്കെന്താ കനകം കൊണ്ടു വന്നിട്ടുണ്ടോ!

എന്തിന് ഇത്ര വിളി വിളിയ്ക്കുന്നു!

പ്രഭാകരൻ: ഒന്നു പതുക്കെ പറ! എവിടെ അച്ഛനും അമ്മയും കാണുന്നില്ലല്ലോ?

അമ്മിണി: അതിനു നിങ്ങളുടെ അച്ഛനും അമ്മയും വീട്ടിൽ ഉണ്ടായിട്ടു വേണ്ടേ! ?

പ്രഭാകരൻ: എവിടെ പോയി?

അമ്മിണി: എവിടെ പോകും? ഡോക്ടരെ കാണാൻ പോയിരിക്കുന്നു!

(ഈ സമയത്ത് കരുണാകരൻ നായരും, ദമയന്തിയും അകത്തുവരുന്നു)

ദമയന്തി: മോളേ! അമ്മിണി! ഒരു ഗ്ലാസ് ചൂടുള്ള ജീരകവെള്ളം വേഗം കൊണ്ടുവാ! ദാഹിച്ചിട്ടു വയ്യാ!

പ്രഭാകരൻ: എന്താ അച്ഛാ! ഡോക്ടർ എന്തു പറഞ്ഞു? അമ്മയുടെ തലവേദന ഇപ്പം എങ്ങിനെ ഉണ്ട്?

കരുണാകരൻ: മണ്ണാങ്കട്ടി! അവൾക്ക് രോഗം ശരീരത്തിൽ അല്ലാ! മനസ്സിലാ!

ദമയന്തി: നോക്കടാ! മോനേ പ്രഭാകരാ! എനിയ്ക്ക് ഒരു അസുഖം വന്നാൽ വഴിനീളെ ഇങ്ങനെയാണ് എന്നെ പ്രാവി കൊണ്ടുവരുന്നത്! ഞാൻ ഇനിയും കുറച്ചു ദിവസം കൂടെ ജീവിച്ചരിക്കണം എന്ന വിചാരമേ നിൻെറ അച്ഛനില്ലാ! ഇന്നലെ വെളുക്കുന്നതുവരെ ഞാൻ തലവേദന കൊണ്ടു ഒറങ്ങിട്ടില്ലാ! അങ്ങനത്തെ കുത്തുവേദനയായിരുന്നു!

കരുണാകരൻ: ഒരു ഇരുപ്പിന് മൂന്ന് 'വീഡിയോ സിനിമാ' ഇട്ടു കണ്ടാൽ പിന്നെ തലവേദനിക്കില്ലേ! മാസാമാസം ഡോഹൂരീന്നു ഇവിടെ സിങ്കപ്പൂരിൽ വന്നു 'ടെൻറ്' അടിക്കുന്നതിൽ ഇവൾക്കു ഒരു മടിയും ഇല്ലാ! പക്ഷേ എനിയ്ക്ക് എന്തു പ്രയാസമുണ്ടെന്ന് അറിയാമോ! എന്താ ജോഹോരിൽ ഡോക്ടർ ഇല്ലേ?

ദമയന്തി: അവിടത്തെ ഡോക്ടറിന് ഒന്നും വിവരം ഇല്ല! ഞാൻ എപ്പോഴും പോയാലും വെറും 'പെൻഡോൽ' (penadol) വാരി തന്നിട്ട് പറഞ്ഞയക്കും!

കരുണാകരൻ: അതിന് നിനക്ക് വല്ല സൂക്കേടും ഉണ്ടായിട്ടു വേണ്ടേ!

ദമയന്തി: ഇവിടുത്തെ 'ഡോക്ടർ' മേനോൻ നല്ല ഡോക്ടറാണ്! എന്നെ 'ആൻറീ'ന്ന് വിളിച്ചാലേ, മനസ്സും വയറും നിറഞ്ഞു പോകും! അര മണിക്കൂറെങ്കിലും എന്നെ നല്ലതു പോലെ പരിശോധിച്ചിട്ടേ വിടു! അതു കൊണ്ടാ മലേഷിയയിലിരുന്നു ഞാൻ ഓടി ഓടി ഇവിടെ വരുന്നത്! അതിൻ നിങ്ങൾക്കെന്താ ഇത്ര കണ്ണുകടി?

കരുണാകരൻ: അതേ! അതേ! അര മണിക്കൂർ നിൻെറ 'ചലുവടി' കേൾക്കുന്നതിന് വെള്ളി 15 0 എണ്ണി കൊടുക്കുന്നത് ഞാനാണ്! എടീ! ഞാൻ മനസ്സിലാകാതേ ചോദിക്കയാണ്! ഇത്ര മരുന്ന് കുടിക്കുന്നതിന് നിനക്ക് ഒരു മടിയും ഇല്ലേ?

ദമയന്തി: അയ്യോ! എൻെറ ദേഹമെല്ലാം 'പടപടാ'ന്നു വരുന്നല്ലോ! എൻെറ മേലെല്ലാം വിയർക്കുന്നല്ലോ! എടി! അമ്മിണി! ഓടിവന്നു എന്നെ പിടിച്ചോ! എനിയ്ക്ക് തലചുറ്റുന്നതു പോലെ ഉണ്ടല്ലോ!

(ദമയന്തി ഓടിവന്നു താങ്ങുന്നു! നെഞ്ചു തടവികൊടുക്കുന്നു)

കരുണാകരൻ: അത് ഒന്നും അല്ലാ! വെയിലത്തു ചുറ്റിട്ടു ഇത്ര flatsൻെറ അകത്തു കേറിയാൽ ആർക്കും ഒന്നു വിയർക്കും. ആർക്കും ഒന്നു കണ്ണു ഇരുളും! ഉടനേ കൊടിപിടിക്കാൻ നിനക്കു ആളു വേണം അല്ലേ!

പ്രഭാകരൻ: അച്ഛാ! അച്ഛൻ ഒന്നു ചുമ്മായിരുന്നൂടേ! വെറുതേ അമ്മയ്ക്ക് 'ടെൻഷൻ' കൊടക്കുന്നതെന്തിനാ? ഇപ്പം ഉടനേ ഡോക്ടറിൻെറ വീട്ടിലേയ്ക്ക് അമ്മ എന്നെ ഓടിക്കണോ?

കരുണാകരൻ: അത് ശരിയാ! ഞാൻ അതു മറന്നു പോയി!

പ്രഭാകരൻ: അമ്മിണി! നീ വേഗം അമ്മയെ കൊണ്ടു കിടത്തി 'fan' തൊറന്നു കൊടുത്തിട്ടു വാ! അ............... ചടുന്നനെ'horlicks' കലക്കി കൊടുക്കാൻ മറക്കണ്ടാ!

(അമ്മിണി ദമയന്തിയെ താങ്ങി പിടിച്ചുകൊണ്ടു പോകുന്നു.)

കരുണാകരൻ: നീയാണടാ അവളെ ആകപ്പാടെ വഷളാക്കുന്നത്! അവളെന്താ മരിക്കാൻ പോകയാണോ? ഇങ്ങനെ താങ്ങികൊണ്ട് നടക്കാൻ ഇവിടത്തെ ഡോക്ടരും അവൾക്ക് കൊടുത്തിരിക്കുന്ന മരുന്ന് എന്താണെന്നറിയോ? വെറും Iron tablets, tonic ഗുളികകളുമാണ്?

പ്രഭാകരൻ: പക്ഷേ, അമ്മയ്ക്ക് ഇപ്രാവശ്യം നെഞ്ചു 'പട പട'പ്പും, തലകറക്കവും കൂടുതൽ എന്നാണല്ലോ പറയുന്നത്!

കരുണാകരൻ: മണ്ണാങ്കട്ടി! ഇപ്പം വീഡിയോവിൽ നല്ല ഒരു മലയാള സിനിമ ഇട്ടു കൊട്! കുതിരക്കുട്ടി പോലെ അവൾ ഓടി വന്നില്ലെങ്കിൽ എൻെറ പേര് നീ മാറ്റി വിളിച്ചോ!

പ്രഭാകരൻ: അച്ഛാ! അമ്മയോട് അച്ഛനു ഒരു സ്നേഹവും ഇല്ലാത്തതുകൊണ്ടാണെന്നു തോന്നുന്നു അമ്മയ്ക്ക് ഇത്ര എല്ലാ അസുഖവും!

കരുണാകരൻ: ഓഹോ! കല്യാണം കഴിച്ച് ഈ 28 വർഷോണ്ട് കഴിയുന്നു അവളുടെ കൂടെ കഴിയുന്ന എന്നെ കാട്ടിലും നിനക്കാണ് അവളെ പറ്റി കൂടുതൽ

With Compliments

from

UNITED GOLDSMITHS PTE LTD

Blk 664 Buffalo Road
#01-07
Singapore 0821.
Tel: 2943001, 2943006.
Fax: (65) 2939401

With Compliments

from

VIJAYA TEXTILES

Dealers in: Textiles, Japan & Indian Sarees
Readymade Blouse, Punjabi Suits, Etc.

136 Dunlop Street
Singapore 0820
Tel: 3397216

With Compliments

from

GGS
PUBLICATION
BOOKS & STATIONERY

26 Upper Dickson Road
Singapore 0820.
Tel: 2969640

With Compliments

from

PLAZA COSMETICS
Authorised Money Changer

#01-34 Peninsula Plaza
(Ground Level)
111 North Bridge Road
Singapore 0617
Tel: 3387676 (3 lines)
Cable: "PLAZACOS"
Telex: RS 38009 BISMI Fax: 7432311

അറിവ്! അല്ലേ! എടാ! ഇവളെ കൊണ്ടു ഞാൻ നല്ല ആഹാരം പോലും ഇപ്പഴും കഴിയ്ക്കാതിരിക്കയാണ്!

പ്രഭാകരൻ: എന്താ അച്ഛാ പറയുന്നത്?

കരുണാകരൻ: കേട്ടോ! എനിയ്ക്ക് 'ഉരുളക്കിഴങ്ങ് മെഴുക്കുപെരിട്ടി'ന്നു വച്ചാൽ വലിയ ഇഷ്ടമാണെന്ന് നിനക്കറിഞ്ഞൂടേ! അതു ഞാൻ കണ്ണിൽ കണ്ടു കാലം എത്ര ആയിന്ന് അറിയോ! ഇവൻ പറയാണ്! 40 വയസു കഴിഞ്ഞാൽ ഉരുളകിഴങ്ങ് തിന്നൂടാ! തടീവെയ്ക്കും പോലും! തേങ്ങ വറുത്തരച്ചു മീൻ കൂട്ടാൻ തിന്നാൽ, ആ തേങ്ങ കൊണ്ടു എനിയ്ക്കു cholesterol കേറും പോലും ഇത്ര മാത്രമാണോ? മധുര പലഹാരം തിന്നൂടാ! diabetes ഉണ്ടാവും പോലും! എടാ! ഇങ്ങനെ ഒരു അസുഖം ബുജിക്കുന്ന പിറവിയെ ഈ ജെൻമത്ത് ഞാൻ കണ്ടിട്ടില്ലാ!

പ്രഭാകരൻ: അച്ഛാ! ഒറ്റയ്ക്ക് ഇങ്ങനെ വീട്ടിലിരിക്കുന്നത് കൊണ്ടായിരിക്കും അമ്മയ്ക്ക് പല ചിന്തയും! അതുകൊണ്ട് നിങ്ങൾ രണ്ടുപേരും എവിടെയെങ്കിലും അമ്പലങ്ങളിലൊ മറ്റൊtour ഒന്നു പോയിട്ടു വന്നൂടേ! ഞാൻ വേണമെങ്കിൽ 'ടിക്കെട്ടിന്' ഏർപ്പാടു ചെയ്യാം!

കരുണാകരൻ: എവിടെ? അതും ഞാൻ പറഞ്ഞു നോക്കിയല്ലോ! നാട്ടിലുള്ള അമ്പലങ്ങളിൽ പോകാം എന്നു വിളിച്ചപ്പോൾ അവിടത്തെ ഹോട്ടലിലൊക്കെ പോയി ശാപ്പാട് കഴിക്കുമ്പോൾ, മലേറിയാ ഉണ്ടാവും, വെള്ളം മാറി കുളിച്ചാൽ 'ഡോണ്ടിസു' വരും, എന്നൊക്കെയാണ് അവൾ പറയുന്നത്! ഇനി ഞാൻ നിർബന്ധിച്ചു കൊണ്ടു പോയാൽ, ആ രോഗങ്ങളുടെ പേരം പറഞ്ഞു പറഞ്ഞേ, അവൾ പേടിയിലേ പാതി മരിക്കും! എടാ! ഇവളെ മാറ്റി എടുക്കാൻ എനിയ്ക്ക് ഒരു വഴി പറയടാ! അതിനാണ് ഞാൻ ഇവിടം വരെ വന്നത്!

അമ്മിണി: ചേട്ടാ! വേഗം ചെന്ന് കുറച്ചു തവിട് മേടിച്ചുകൊണ്ടു വന്നാട്ടേ!

പ്രഭാകരൻ: എന്തിന്?

കരുണാകരൻ: തവിടോ! എന്തിന്?

അമ്മിണി: അമ്മയ്ക്ക് ഒത്തടം കൊടുക്കാൻ!

പ്രഭാകരൻ: ഇതാ! പോകാം!

കരുണാകരൻ: ഓ! പുതിയ രോഗം തൊടങ്ങിയോ? (തലയിലടിച്ചു) താങ്ങാൻ ആളുണ്ടെന്ന് അറിഞ്ഞാൽ തടിയ്ക്കു കുട തളർച്ചി കാണും എന്ന് പറഞ്ഞു കേട്ടുണ്ട്! എങ്ങിനെയോ പോയിതൊലയിൻ!

രംഗം രണ്ട്!

characters: ദമയന്തി അമ്മ! കരുണാകരൻ! പ്രഭാകരൻ! അമ്മിണി!

(ദമയന്തി അമ്മയുടെ കൈക്കു മരുമകൾ അമ്മിണി ഒത്തടം കൊടുക്കുന്നു! അപ്പോൾ കരുണാകരൻ നായർ അവിടെ വരുന്നു)

കരുണാകരൻ: എന്തു പറ്റി? കുറച്ചു നേരത്തിന് മുമ്പല്ലേ ആ കൈ വീശി വീശി നീ നടക്കുന്നത് ഞാൻ കണ്ടത്! അതിനകം എന്തു പറ്റി? ശുശ്രൂഷിക്കാൻ!

ദമയന്തി: എൻെറ മരുമകൾ എന്നെ ശുശ്രൂഷിക്കുന്നതിന് നിങ്ങൾക്കെന്തു അസൂയ? എനിയ്ക്ക് കൈക്ക് നല്ല സുഖമില്ലാ! ഇതാ ഇതിന് മേലു തൂക്കാൻ ഒക്കുന്നില്ലാ! ആ! മതി മോളേ! പോയി കുറച്ചു ചുക്കു കഷായം ഇട്ടു കൊണ്ടു വാ!

അമ്മിണി: ചുക്കു കഷായം ഇടാൻ എനിയ്ക്ക് അറിഞ്ഞൂടാ അമ്മേ!

ദമയന്തി: ഓ്ം! ഈ കാലത്ത് പെൺപിള്ളേർക്ക് എന്താ അറിയും? സാരമില്ലാ! പോകട്ടേ! കുറച്ചു ഞെവരയും, തുളസിയും, കൽക്കണ്ടും കൂടി തെളപ്പിച്ചിട്ട് ചൂടു നല്ല വണ്ണം വറ്റിയതും ഒരു ഗ്ലാസ് എടുത്തു കൊണ്ടുവാ! തൊണ്ട ഓരേ കറകറപ്പായിരിക്കുന്നു!

(അമ്മിണി പോകുന്നു)

കരുണാകരൻ: നിൻെറ മണ്ടയ്ക്ക് വല്ല കുഴപ്പം ഉണ്ടോ? എടീ! രണ്ടു മാസത്തിനൊരിക്കൽ, മലേഷിയയിലിരുന്നു ഇവിടം വന്നു 'ടെൻറ്' (tent) അടിക്കുന്നതും പോരാ! ആ പെണ്ണിനെ കൊണ്ടു നീ ഇങ്ങനെ വേലചെയ്യിക്കുന്നതും ശരിയാണോ? ഞാൻ ഒരുത്തൻ നിൻെറ കൂടെ അനുഭവിക്കുന്നത് പോരേ! മരുമകളാണെങ്കിലും ഇങ്ങിനെ ശല്യപ്പെടുത്തിയാൽ അവൾക്ക് വെറുപ്പു തോന്നൂല്ലേ!

ദമയന്തി: അവൾ അങ്ങിനെയൊന്നും വിചാരിക്കില്ലാ! അവൾ നല്ലവളാണ്! ഞാൻ പോയ ജെൻമത്ത് ചെയ്ത പുണ്യമാണ് ഇത്രയും നല്ല ഒരു മരുമകൾ എനിയ്ക്ക് കിട്ടിയത്! നിങ്ങൾ അവളുടെ മനസ്സിൽ പാഷാണം കലക്കാണ്ടെ ഇരുന്നാൽ മതി!

കരുണാകരൻ: എടീ! പെറ്റ മക്കളേ അച്ഛനമ്മമാരെ അനുസരിക്കാത്ത കാലമാണ് ഇത്! എന്നിട്ടു നീ ആ പാവം പെണ്ണിനെ..............

ദമയന്തി: എനിയ്ക്ക് എന്നും അസുഖമാണ്! ഞാൻ ഒരു രോഗിയാണ്! നിങ്ങൾക്ക് എന്നോട് ഇഷ്ടമില്ലെങ്കിൽ മറ്റുള്ളവരും എന്നോടു കുറച്ചു സ്നേഹം കാണിച്ചൂടേ! ആ!

പ്രഭാകരൻ: എന്താ അച്ഛാ ഇവിടെ ഒരു ബഹളം?

ദമയന്തി: മോനേ! പ്രഭാകരാ! നിൻെറ അച്ഛന് എനിയ്ക്ക് എപ്പഴും 'ടെൻഷൻ' തരുന്നതാ വേല!

അമ്മിണി: അമ്മേ! അമ്മയ്ക്കു കുളിക്കണ്ടേ! വെള്ളം തെളച്ചു!

ദമയന്തി: ആ! എൻെറ പെട്ടിയിൽ 'Thil Boom Ba' എണ്ണ ഉണ്ട്! എടുത്തു കൊണ്ടു വാമോളേ!

കരുണാകരൻ: എന്തിന്? നിൻെറ കൈയും കാലിനും, അവൾ എണ്ണ ഇട്ടു ഉഴിയണോ?

ദമയന്തി: ഈ മനുഷ്യൻ ഇങ്ങനയാ? പലതും പറയും! മോളു! പോയി എടുത്തുകൊണ്ടുവാ!

അമ്മിണി: ശരി അമ്മാ! (അവൾ പോകുന്നതു നോക്കി നിൽക്കുന്ന കരുണാകരൻ നായർ, പെട്ടെന്ന്, നെഞ്ചത്ത് കൈ വച്ചു ചരിയുന്നു!)

ദമയന്തി: അയ്യോ! എന്തു പറ്റി? (കരയുന്നു.)

പ്രഭാകരൻ: അച്ഛാ! അച്ഛാ (പോയി താങ്ങുന്നു.)

ദമയന്തി: വേഗം പോയി 'ambulance' ന് phone ചെയ്യടാ! അയ്യോ! എൻെറ അദ്ദേഹത്തിന് എന്തോ പറ്റിയല്ലോ! അയ്യോ! കിഴങ്ങുപോലെ നടന്ന മനുഷ്യന് പെട്ടെന്ന് എന്തെ. പറഅറിയല്ലോ! ഗുരുവായൂരപ്പാ! എനിയ്ക്ക്

With Compliments

from

THE BANANA LEAF APOLO

(Air-CONDITONED)

ALL ARE WELCOME

Specialities: Vegetable Rice, Fish Head Supreme, Fried Chicken / Curry, Fried Mutton, Fried Fish / Prawns / Crabs, Cold Drinks / Beer

We also cater for parties, buffets etc.

Charges reasonable.

56-58 Race Course Road, Singapore 0821.

Tel: 293 8682 & 293 5054. Fax: 293 1381.

Business Time: 10 am to 10 pm.

With Compliments

from

KAVITHA

VIDEO CENTRE PTE LTD

We specialise in rental of original English, Tamil, Malayalam, Hindi, Telegu, Video & Audio tapes.

We also offer 1 hour photo processing service.

Head Office:

Block 668 Chander Road

#01-14 Singapore 0821.

Tel: 2912451, 2912496.

With Compliments

from

ANACAONA PRIVATE LIMITED

IMPORTERS & EXPORTERS

Jewelleries, Glass and Plastic Bangles, Ladies Fancy Goods, Cosmetics, Eversilver, Brass and Aluminium Utensils and Electrical Goods etc.

Blk 10 Selegie House

#01-46 Selegie Road

Singapore 0718. Tel: 3389628

Branch:

56 Serangoon Road

Singapore 0821 Tel: 3369630

With Compliments

from

komala vilas

VEGETARIAN RESTAURANT

Specialised in South Indian Vegetarian Cuisine, Sweet & Savouries

76-78 Serangoon Road

Singapore 0821

Tel: 2936980

Business Hours 7am – 10pm

താലിപിച്ചതാ! എന്നെ രക്ഷിക്കൂ! എടീ! അമ്മിണി! ഓടി വാ!

രംഗം മൂന്ന്!

characters: കരുണാകരൻ! ദമയന്തി, പ്രഭാകരൻ, അമ്മിണി!

(കരുണാകരൻ നായർ, sofaയിൽ ചരിഞ്ഞു കിടക്കുന്നു! ഉല്ലാസമായി പാടുന്നു! ആ സമയം പ്രഭാകരൻ കേറി വരുന്നു!)

പ്രഭാകരൻ! അച്ഛാ! അമ്മയും അമ്മിണിയൊക്കെ എവിടെപോയി?

കരുണാകരൻ: എവിടെ പോകും? ഓരൊരു അമ്പലങ്ങളിലും നേർച്ച നടത്താൻ പോയിട്ടുണ്ട്! എന്താ മനസ്സിലായില്ലേ? ഞാൻ വലിയൊരു 'heart attack' ന് രക്ഷപ്പെട്ടൂന്ന്, വിചാരിച്ച്, മരുമകളെയും കൂട്ടി എല്ലാ അമ്പലങ്ങളിലും പോകുന്നതാ ഇപ്പഴുത്ത പണി?

പ്രഭാകരൻ: അച്ഛാ! എന്നാലും അമ്മയെ ഇങ്ങനെ പറ്റിക്കണ്ടായിരുന്നു! ഞാൻ പോലും അച്ഛൻെറ അഭിനയം കണ്ടു, സത്യത്തിൽ പേടിച്ചു പോയി! ഡോക്ടർ പറഞ്ഞപ്പഴാ കാര്യം മനസ്സിലായത്! എന്നാലും അമ്മയോട് ഇത്ര നാടകം വേണ്ടായിരുന്നു!

കരുണാകരൻ: എടാ! ആടുന്ന മാട്ടിനെ ആടി കറക്കണം! പാടുന്ന മാട്ടിനെ പാടി കറക്കണം, എന്നു നീ കേട്ടില്ലേ! എന്നും ഇവളുടെ ഇല്ലാത്ത സുക്കേട് കേട്ടു കേട്ടു ഞാൻ മടുത്തു! ഇവളെ തിരുത്താൻ വളരെ ആലോച്ചിട്ടാ ഞാൻ ഈ നാടകം ഇട്ടത്!

പ്രഭാകരൻ: പാവം! അമ്മ ഒരുപാട് പേടിച്ചു പോയി! അന്നു അമ്മ കരഞ്ഞ കരച്ചിൽ ഉണ്ടല്ലോ! ദൈവം പോലും കരഞ്ഞിരിക്കും!

കരുണാകരൻ: പക്ഷേ! അവളുടെ സുക്കേടിൻെറ പാട് അങ്ങ് മാറിയല്ലോ! ആ! എന്താ ഒരു ശബ്ദം? നിൻെറ അമ്മ വരുന്നപോലുണ്ടല്ലോ! (വേഗം ചെന്ന് സോഫയിൽ കിടക്കുന്നു)

ദമയന്തി: ഇതാ! പ്രസാദം! എങ്ങിനെ ഉണ്ട് നിങ്ങൾക്ക് ഇപ്പം?

കരുണാകരൻ: കുറച്ച് ഭേദമുണ്ട്!

ദമയന്തി: ഇരുന്നാട്ടേ! ഞാൻ പോയി രാത്രിക്ക് നിങ്ങൾക്ക് പഞ്ഞുപോലത്തെ മെല്ലിസു ചപ്പാത്തി ഉണ്ടക്കട്ടേ! പിന്നെ! നിങ്ങൾ എണീക്കണ്ടാ! എന്തു വേണമെങ്കിലും ഒന്ന് 'ദമയന്തി' ന്ന് വിളിച്ചാൽ മതി! ഞാൻ ഓടി എത്താം!

കരുണാകരൻ: എന്തിന്! നീയേ സുഖകേടുകാരിയല്ലേ! നീ വെറുതെ ബുദ്ധിമുട്ടുന്നതെന്തിന് ദമയന്തി?

ദമയന്തി: ബുദ്ധിമുട്ടോ! നിങ്ങൾടെ ആരോഗ്യത്തിനു വേണ്ടി എന്തും ഞാൻ ചെയ്യും?

കരുണാകരൻ: എങ്കിൽ എണ്ണ തേച്ചു കുളിച്ചു കുറച്ചു ദിവസമായി! ചെന്ന് നല്ല തേങ്ങ ചെക്കിലിട്ട് ആട്ടി കൊണ്ടു വാ! നിൻെറ കൈയോണ്ടു എണ്ണ തേച്ച് കുളിച്ചിട്ട് കാലം എത്ര ആയി?

ദമയന്തി: ആട്ടേ!

കരുണാകരൻ: ആ........... പിന്നെ! നല്ല പശും പാലിൽ കുങ്കുപ്പൂവും ബദരുപ്പരിപ്പും ഇട്ടു, നല്ല മണമുള്ള ഒരു ഗ്ലാസ് പാലു കൊണ്ടുവാ നോക്കട്ടേ!

ദമയന്തി: ആകട്ടേ! (പോകാൻ ഭാവിക്കുന്നു)

കരുണാകൻ: ആ........... മറന്നു പോയല്ലോ! എനിയ്ക്ക് ഈ വലത്തേ കണ്ണു കാലത്തേ തൊട്ട് തുടിച്ചിട്ടു വയ്യാ! അതിന്, എൻെറ കൂട്ടുകാരൻ ഒരു വൈദ്യം പറഞ്ഞു!

ദമയന്തി: എന്താ അത്?

കരുണാകരൻ! വേറൊന്നുമല്ലാ! ഈ റോസാപ്പു ഇല്ലേ! അത് ഒരു പത്തു പൂവെങ്കിലും നല്ലതുപോലെ പിഴിഞ്ഞ്, അതിൽ ഒരു ചൊട്ട് പനിനീർ ഒഴിച്ചു കലർന്ന്, അത് അങ്ങനേ എൻെറ കണ്ണിൽ മൂന്ന് നേരം ഒഴിച്ചാൽ സുഖമാകും എന്നാണ് പറയുന്നത്.

ദമയന്തി: അതിന്, ഇപ്പം റോസാപ്പുവിന്, ഞാൻ എവിടെ പോവും?

കരുണാകരൻ: നീ വിഷമിക്കണ്ടാ! അതൊക്കെ ഇന്ന് കാലത്തേ പ്രഭാകരനെ കൊണ്ട് തേക്കാമാർക്കെട്ടിൽ നിന്ന് മേടിച്ചു വച്ചിട്ടുണ്ട്! നീ അങ്ങ് നിൻെറ കൈയോണ്ട് പിഴിഞ്ഞാൽ മതി! പിന്നെ നിൻെറ കൈയോണ്ട് തന്നെ കണ്ണിൽ ഒഴിച്ചാൽ മതി! എന്താ? വല്ല ബുദ്ധിമുട്ടും ഉണ്ടോ?

ദമയന്തി: ബുദ്ധിമുട്ടോ എന്താ? എൻെറ ഭർത്താവിന് ഞാൻ ചെയ്യാതേ ആര് ചെയ്യും? ഇനിയും വേറെ എന്തങ്കിലും വേണോ?

കരുണാകരൻ: ഇപ്പം തൽക്കാലത്തിന് ഒന്നും വേണ്ടാ! പക്ഷേ എൻെറ പൊന്നു ദമയന്തി! ഇതൊക്കെ നീ നിൻെറ കൈയോണ്ട് തന്നെ ചെയ്യണം കേട്ടോ! അലെങ്കിൽ എനിയ്ക്ക് സുഖമാവൂല്ലാ!

ദമയന്തി: ആ........... ഞാൻ തന്നെ ചെയ്യാം! നിങ്ങൾ കിടന്നു വിശ്രമിച്ചോളിൻ! (അകത്തു പോകുന്നു)

കരുണാകൻ: (ഉടനെ കിടക്കുന്നു. ദമയന്തി പോയതും ചാടി എണീക്കുന്നു.)

പ്രഭാകരൻ: പാവം അച്ഛാ! അമ്മ! വെറുതേ അമ്മയെ ഇങ്ങനെ ബേജാരാക്കാതെ ഇരുന്നൂടേ! അമ്മ ആകപ്പാടേ പേടിച്ചു പോയി!

കരുണാകരൻ: കുറച്ചു പേടിക്കട്ടടാ! ഇത്രയും കാലം ഞാൻ അവൾക്ക് കോറിയില്ലേ! കുറച്ചു പാടാ അവൾ എന്നെ പടുത്തീട്ടുള്ളൂ! അതിനൊക്കെ ഇനി ഞാൻ കുറച്ചു സുഖിക്കേണ്ടേ! മാത്രം അല്ല! വീട്ടിലെന്നല്ലാ! കാണുന്നവരോടൊക്ക്, 'എനിയ്ക്ക് നല്ല സുഖമില്ലാ, എനിയ്ക്ക് നല്ല സുഖമില്ലാ,' എന്ന പാട്ടേ കണ്ടില്ലേ! നല്ല കുതിര പോലെ ഓടി ഓടി അവൾ ജോലി ചെയ്യുന്നത്! ആ........... ശരി! ശരി! നീ വേഗം അമ്മിണിയെ വിളിച്ച് എന്തെങ്കിലും നല്ല സിനിമയ്ക്ക് പോയിട്ടു വാ! ഇനിയും പാവം പെണ്ണിന് അടുക്കളയിൽ വിട്ടു കഷ്ടപ്പെടുത്തണ്ടാ! ഇനിയെങ്കിലും നിൻെറ അമ്മ കുറച്ചു പണിയെടുക്കട്ടേ! എങ്ങിനെ ഉണ്ടടാ എൻെറ മരുന്ന്? (മീശ മുറുക്കി കാണിച്ചു ചിരിക്കുന്നു.)

With Compliments from

HOUSEMAIDS

You've Got the Choice

Sri Lankan • Indonesians
• Filipino and N/South Indian
(Fully Trained) Personally interviewed overseas
Also male foreign workers Ticketing/Documentation

Call: 2928509 • 2970445

JOSCO ENTERPRISES
No. 34 Race Course Road
Singapore 0820
Tel: 2928509, 2970446
Fax: 2929400

With Compliments from

MAHESH & CO.

80 Serangoon Road
Singapore 0821
Tel. Off: (65) 2931390
Telex: RS 35538 MAHESH
Fax: (65) 2963174

With Compliments from

DECOCEIL PLASTER PTE LTD

No. 2/12 Jalan Lokam
Off Upper Paya Lebar
Singapore 1953.
Tel: 2866836 (5 Lines)
Fax: 2854523
Tlx: RS 33528 CHEOBE

Manufacturer, Importer & Exporter of all kinds of Plasterglass Decorative Materials for Commercial

With Compliments from

puma

Thistle & Thyme House of Beauty
5 Coleman Street
#03-17 Excelsior Hotel & Shopping Centre
Singapore 0617. Tel: 336 1090
Malaysia Office:
274-A Jln Tun Sambanthan, Brickfields,
50470 Kuala Lumpur Malaysia
Tel: 2740000/2749897
Sole Agent in S.E. Asia for
PUMA AYURVEDIC HERBAL COSMETICS
(Nagpur, India)

Services Available:- • Herbal Facials • Skin Care • Hair/Scalp Care • Henna Care • Waxing/Treading • Manicure/Pedicure • Bridal Make-up
Special Indian Bridal Make-up

'ഒക്ക നേരെ ആവും'

ഷൻമുഖൻ

"എന്താ പരമു ആശാനെ...... ഒറ്റയ്ക്കിരുന്നുവല്ലാണ്ടങ്ങ് മടുത്തൂ അല്ലെ"

തെക്കതിലെ ഉപ്പായിച്ചേട്ടന്റെ ചോദ്യമാണ്.

എന്റെ ഭാര്യ മക്കളുടെ കൂടെ ബോംബെയിൽ താമസമായിട്ട് രണ്ട് മാസം കഴിഞ്ഞു. മകനുമായിട്ടുള്ള പിണക്കമാണതിനുകാരണം. അമ്മയും മകനുമായിട്ടുള്ള പിണക്കത്തിനു ദുഃഖം അനുഭവിയ്ക്കുന്നത് ഞാനും. പോരെ......... പിന്നെന്തുവേണം. ജീവിയ്ക്കുവാനുള്ള വകയുണ്ടായിട്ടെന്തു ഫലം വയസ്സുകാലത്ത് കൂടെ ആരെങ്കിലും വേണ്ടെ. പണിക്കാരൻ കുഞ്ഞിക്കണ്ണനാണ് വെപ്പുക്കാരൻ. അവനും വേറെ ആരും. ഇല്ല. പണിയെടുപ്പും താമസവുമൊക്കെ ഇവിടെ തന്നെയാണ്. അതുകൊണ്ട് ആഹാരത്തിന് മുട്ടില്ല. പിന്നെ വല്ലപ്പോഴുമൊക്കെ ഉപ്പായിച്ചേട്ടനും വരും. അതുകൊണ്ട് ഒറ്റയ്ക്കിരുന്ന് മുഷിയണ്ട. ഉപ്പായിച്ചേട്ടന് അറുപതു വയസ്സു കഴിഞ്ഞെങ്കിലും ചെറുപ്പക്കാരനെപ്പോലിരിക്കും പഹയൻ. എനിയ്ക്കും അതേ പ്രായമാണെങ്കിലും പ്രായത്തിൽ കവിഞ്ഞ വയസ്സു തോന്നിയ്ക്കും. ഞങ്ങൾ വളരെ അടുത്ത ചങ്ങാതിമാരാണ്. ഒരു കാരണവശാലും ആരോടും പിണങ്ങാൻ തയ്യാറില്ലാത്ത ഒരു മനുഷ്യൻ. ആരെങ്കിലും പിണക്കത്തിന് വന്നാൽ അവരെയിങ്ങടുത്ത് വിളിക്കും "നിങ്ങള് കാര്യം പറ............ എന്നിട്ടായിയ്ക്കോ പെണക്കം............" ഇങ്ങിനെയുള്ള നല്ലൊരു മനുഷ്യനോടുപോലും എന്റെ മകൻ പിണക്കത്തിലാണ്. പിണക്കം മറ്റൊന്നുമല്ല, അവനെ ഉദ്ദേശിച്ചതുകൊണ്ട് മാത്രം. അവന്റെ അമ്മയുമായി പിണങ്ങാനുള്ള കാരണവും ഉപദേശവുമാണ്. ഞാനുമായി അവൻ പിണങ്ങിയിട്ടു വർഷം രണ്ടു കഴിഞ്ഞു ഉപദേശം തന്നെയാണതിനും കാരണം. സംഗതി മറ്റൊന്നുമല്ല, വയ്സ്സ് ഇരുപതേ ആയിട്ടുള്ളൂ. എങ്കിലും ഇപ്പോൾ തന്നെ അവന് പെണ്ണു കെട്ടണം. അതിനു തക്ക പ്രായമായിട്ടില്ലെന്ന് ഞാനും.

"എടാ മോനെ........... നെനക്ക് കല്യാണ പ്രായമായില്ല. ആവുമ്പഴ് ഞാൻ തന്നനോക്കിനടത്താം" ഒരു മറവും കൂടാതെ ഞാൻ നേരിട്ടങ്ങ് പറഞ്ഞു.

"പെണ്ണ് വേണമെന്ന് പറയുമ്പഴ്............ അച്ചനറിഞ്ഞൂടെ പ്രായമായെന്ന്."

വല്ലാത്തൊരു ചോദ്യം ഞാനങ്ങ് സ്തംഭിച്ചുപോയി.

"എടാ മോനെ ഈ പ്രായത്തില് പലതുമൊക്കെ തോന്നും. അതൊന്നും നീ വകവയ്ക്കണ്ട." ഞാൻ തറപ്പിച്ചു തന്നെ പറഞ്ഞു. "ഒരു പ്രായത്തിൽ തോന്നുന്നത് ആ പ്രായത്തിൽ തന്നെ ചെയ്യണം. അതൊന്നും അച്ചനറിഞ്ഞൂടാ." അച്ചനോടാണ് സംസാരിക്കുന്നതെന്നുപോലും അവനങ്ങ് മറന്നു. ഇതെല്ലാം ആ പെണ്ണു കൊടുത്ത ധൈര്യമാണ്. അടുത്തവീട്ടിലെ ജാനു. അവൾക്ക് ഇരുപത്തെട്ടു വയസ്സായി. കൊച്ചുകുട്ടനെക്കാൾ എട്ടുവയസ്സിനു മൂത്തവൾ. ജാനുവിന് പ്രായം ചെന്ന ഒരച്ഛൻ മാത്രമാണുള്ളത്. കൊച്ചുകുട്ടൻ കുഞ്ഞായിരുന്നപ്പോൾ ഏതു സമയവും ജാനു അവനെ തോളിൽ കൊണ്ട് നടക്കുമായിരുന്നു. ഒരു ദിവസം ജാനുവിന്റെ അച്ഛൻ തമാശയായി പറയുന്നതു കേട്ടു "നീ അവനെയങ്ങ് വളർത്തി എടുത്തോടി." അതെന്താണെന്ന് ജാനുവിന് മനസ്സിലായികാണില്ല. അവളൊന്നു ചിരിക്കുക മാത്രം ചെയ്തു. ജാനു പ്രായമായപ്പോൾ കൂട്ടുകിടപ്പ് കൊച്ചുകുട്ടനായിരുന്നു. പിന്നെ അങ്ങോട്ടും രാത്രി കാലങ്ങളിൽ കൊച്ചുകുട്ടൻ വീട്ടിൽ വരാറില്ലാതെയായി.

"അപ്പ പിന്ന........ നീ എന്തോന്നാ തീരുമാനിച്ചെ." അടയ്ക്കയാണെങ്കിൽ മടയിൽ വെയ്ക്കാം. കമുകായാലോ. അതുകൊണ്ട് ഞാൻ ഒന്നുകൂടി അവനോട് ചോദിച്ചു.

"ഞാൻ ജാനൂന തന്നെ കെട്ടാൻ തീരുമാനിച്ചു."

"എടാ.... നിനക്കവളെക്കാലും എത്ര വയസ്സു കുറവാണെന്നറിയാമോ?"

"പിന്നെ എന്തോന്നാണെടാ കാര്യം?"

"ഞങ്ങളമനസ്സങ്ങു ചേർന്നുപോയി. ഇനി പിരിയ്ക്കാനൊന്നും പറ്റൂല്ല."

"എടാ...... ചേർന്നാ പോര........ പിരിയ്ക്കാനും അറിയണം."

"അച്ഛന്റെ കാലമല്ല ഇത്."

"അതുകൊണ്ട് ഞാൻ പറേണത്."

"അച്ഛൻ ഇനി വേണ്ടാത്തതൊന്നും പറയണ്ട. എന്തു വന്നാലും ഞാൻ ജാനൂന തന്ന കെട്ടും."

"എന്നാ.......... അതെനിക്കൊന്നു കാണണം."

"അങ്ങനെ ഒന്നും കാണണ്ട, കെട്ടുമെന്നു പറഞ്ഞാ കെട്ടും."

"എന്നാ പിന്ന...... നെനക്ക് ഞാനില്ലെന്നു കണ്ടോ."

"ഇല്ലെങ്കിലും തരക്കേടില്ല."

"കൊച്ചുകുട്ടാ."

"എന്താ........ പരമു ആശാനെ ഇത്ര ഒച്ചയില്."

ഇപ്പഴാണ് മനസ്സിലായത്, മകൻ പിണങ്ങി പോകാനുള്ള കാരണം ഓർത്ത് പരിസരം മറന്നിരിയ്ക്കുകയായിരുന്നു.

"ഒന്നുമില്ല ചേട്ടാ....... കൊച്ചുകുട്ടനെ ഒന്നോർത്തു പോയി."

"സാരമില്ലെന്നെ.......... അതങ്ങ് വിട്."

എങ്ങിനെ വിടാൻ. ഒരേ ഒരു മകൻ. അവനെ ഞാൻ എങ്ങിനെയെല്ലാം വളർത്തി. ജാനുവുമായുള്ള അവന്റെ അടുപ്പം കുറയൊക്കെ ഞാനും അറിഞ്ഞിരുന്നു. ഇപ്പോഴത്തെ പിള്ളാരല്ലെ........ ഒളിച്ചും പതുങ്ങിയും വല്ലതുമൊക്കെ കാട്ടികൂട്ടിയെന്നു വരും. എന്നാൽ കണ്ടേച്ചു അങ്ങിനെ ഇങ്ങു പോരണ്ടെ.

With Compliments

from

P. Govindasamy Pillai S'pore (Pte) Ltd

46-52 Serangoon Road
Singapore 0821.
Tel: 3372050
Fax: (65) 3370396
Telex: RS 39735 REPUTN
Cable: REPUTATION

With Compliments from

इण्डियन ओवरसीज़ बैंक
இந்தியன் ஓவர்சீஸ் பேங்க்

Indian Overseas Bank

64 Cecil Street IOB Building Singapore 0104
Tel: 2251100 Cable: "OVERIND" Telex: RS 23098 OVERIND

Correspondents in all major cities
We accept fixed deposits in Singapore Dollars and all major Foreign Currencies at very attractive interest rates.
Our current interest rates for Singapore Dollar Deposits Above S$50,000/-

1 month (min S$5,000/-)	- 5.5%
3 months	- 5.75%
6 months	- 5.875%
9 months	- 6%
12 months	- 6.25%

We offer higher interest rates for deposits above S$100,000/- and for Senior Citizens.

(All rates are subjected to change without notice)

Please call 220 6941 or 221 0473

GOOD PEOPLE TO GROW WITH

With Compliments

from

HANDLOOMS

(Sponsored by the Govt. of India)

85 Serangoon Road
Singapore 0821
Tel No. 2932861

"എങ്കിലും എന്റെ ഉപ്പായി ചേട്ടാ....... ഇവൻ ഇങ്ങനെ ആയിപ്പോയതിലാണെനിയ്ക്കതിശയം. തലന്നൂന്നു നോക്കാത്ത കൊച്ചനായിരുന്നില്ലേ അവൻ."

"ഒന്ന് ചുമ്മാ ഇരീന്നേ.......... ഇപ്പ ഒന്നും ആയില്ല."

"കൊത്തല കൂവി തെളിഞ്ഞിട്ടുപോലുമില്ല."

"ആ........ അതാണതിന്റെ കാരണം. നായ് കുട്ടികളെ പിടിച്ചു കളിപ്പിച്ചാലെണ്ടല്ല്......... പിന്നെ അത്ങ്ങൾ വിട്ടു മാറൂല്ല. അതുപോലാണീ പ്രായമെത്താത്ത പിള്ളരും. പരമു ആശാൻ ഒന്നു മിണ്ടാണ്ടിരി....... ഒക്കെ നേരെ ആവും."

ഞാൻ എന്റെ ചെറുപ്പകാലത്തേയ്ക്കൊന്നു കടന്നു പോയി. മൂത്ത രണ്ടു സഹോദരിമാരും അച്ഛനും അമ്മയും ഞാനും മാത്രമുള്ള ഒരു കൊച്ചുകുടുംബം. പ്രായമെത്തിയപ്പോൾ സഹോദരിമാരെ പറഞ്ഞയച്ചു. പിന്നെ എപ്പോഴെങ്കിലും വിശേഷദിവസങ്ങളിൽ മാത്രം അവർ വീട്ടിൽ വരും. അടുക്കള പണികളും എനിയ്ക്കാണ്. കന്നുകാലികളെ കുളിപ്പിക്കുന്നതും, അതുകൾക്ക് തീറ്റ കൊടുക്കുന്നതും എല്ലാം എന്റെ പണിയാണ്. അച്ഛനാണെങ്കിലോ വയസ്സായിപോയെന്ന കാരണത്താൽ വെറുതെ ചുറ്റിനടക്കലും. അതാണ് അച്ഛന്റെ പ്രധാനതൊഴിൽ. എനിയ്ക്കു മുപ്പതുവയസ്സ് കഴിഞ്ഞിട്ടും അതിനു തക്ക വളർച്ചയില്ല.

"വെളുത്താ ഇരുട്ടുന്നവര അവനെക്കൊണ്ടു വേല ചെയ്യിച്ചിട്ടാണ് അവൻ വളരാത്തത്." അമ്മയുടെ ന്യായമായ അഭിപ്രായമാണത്.

"അവന്റെ കുരുത്തക്കേടുകൊണ്ടാണെടീ അവൻ വളരാത്തത്." അച്ഛൻ ഒരിയ്ക്കലും അമ്മയുടെ അഭിപ്രായത്തോട് യോജിക്കാറില്ല. ഒരു പക്ഷെ അച്ഛനായിരിക്കും മകനെപ്പറ്റി കൂടുതലറിയാവുന്നത്.

ഒരു ദിവസം വൈകുന്നേരം കിണറ്റിൽ നിന്നും വെള്ളം കോരിയിട്ട്, ക്ഷീണംകൊണ്ട് കുറച്ചു നേരം അവിടെ തന്നെ നിന്നു. ഒരു ശബ്ദം കേട്ടു ഞാൻ തിരിഞ്ഞു നോക്കി. അടുത്ത വീട്ടിലെ പാച്ചി അവരുടെ കിണറ്റിൽ നിന്നും വെള്ളം കൊരുകയാണ്. പാച്ചിയ്ക്കു ഇരുപത് വയസ്സ് കഴിഞ്ഞിരിയ്ക്കണം. എന്നെക്കാളും പൊക്കം ഉണ്ടെനു തോന്നും. ഇച്ചിരി കറുപ്പാണ്. കാണാൻ കൊള്ളാം. പ്രായം ശരീരത്തിൽ പല പരിവർത്തനങ്ങളും വരുത്തിയിട്ടുള്ളത് തെളിഞ്ഞുകാണാം. എന്റെ മനസ്സിൽ കൂടി എന്തൊക്കെയോ കടന്നുപോയി. കുറേ നേരത്തേയ്ക്ക് കണ്ണുമാറ്റാൻ തോന്നിയില്ല. ശ്രദ്ധ മുഴുവനും അവിടെതന്നെ. ഞാനൊന്നു നെടുവീർപ്പിട്ട് അതുംകൂടി മാത്രമാണല്ലോ എന്റെ അവകാശം. അച്ഛനോടെ അമ്മയോടൊ എന്റെ ആഗ്രഹങ്ങളൊന്നും തുറന്നു പറയാനുള്ള ധൈര്യം എനിയ്ക്കില്ല. ഇങ്ങിനെ എത്ര നേരം അവിടെ നിന്നെന്നോർമ്മയില്ല. പിന്നിൽ നിന്നൊരു ശബ്ദം. "വെള്ളം കോരിതീർന്നോടാ."

ഞാൻ പെട്ടെന്നു തിരിഞ്ഞുനോക്കി. അച്ഛനാണത്. അച്ഛന്റെ മുഖത്തു നോക്കാനൊരു വിഷമം. ഇത്രയും നേരം ഞാൻ പാച്ചിയെ നോക്കിയത് അച്ഛൻ കണ്ടിരിക്കുമോ, എന്റെ മനസ്സിലുള്ളതെല്ലാം അച്ഛനറിയാമോ. ഇതൊക്കെ ആയി എന്റെ ചിന്ത.

എങ്കിലും ഞാൻ പറഞ്ഞു. "കോരി തീർന്നു." അന്നു രാത്രി കിടന്നിട്ടുറക്കം വന്നില്ല. ഒരു വശത്തു പാച്ചി, മറുവശത്തു അച്ഛൻ. പാച്ചിയെ പലതവണ കണ്ടിട്ടുള്ളതാണ്. അപ്പോഴൊന്നും ഇങ്ങിനെയൊരസ്വസ്ഥത തോന്നിയിട്ടില്ല. ഈ മാറ്റത്തിനുള്ള കാരണം എന്താണെന്നൊരു പിടിയും കിട്ടുന്നില്ല. ഇങ്ങിനെ പലതും ഓർത്തു കിടന്നപ്പോഴാണ് അച്ഛന്റെ വിളി.

"ദേ........ നീ ഒറങ്ങിയാ........." അച്ഛനു അമ്മയോടെന്തെങ്കിലും പറയാനുണ്ടായിരിക്കും. "നീ ഇങ്ങോട്ടൊന്നണീച്ച് വന്നേ........ ഒരു കാര്യം പറേട്ട്........" അച്ഛന്റെ നിർബന്ധം. "നിങ്ങളു കെടന്നൊറങ്ങീൻ, നിങ്ങക്കാണെങ്കി....... വല്ലതും തിന്നേച്ചു ചുമ്മാകുത്തിയിരുന്നാമതി. അടുക്കളേലപണി എളുപ്പോന്നുമല്ല." അടുക്കളപ്പണിയിലുള്ള അമ്മയുടെ പ്രയാസം അച്ഛനെ അറിയ്ക്കുകയാണ്.

"എടീ..... പരമൂനപ്പറ്റി പറയാനാണ്...... നീ കൂട അറിഞ്ഞിരിയ്ക്കട്ടേന്നു കരുതി..... വയ്യെങ്കി വേണ്ട..... പോ."

മകനെപ്പറ്റിയാണെന്നറിഞ്ഞപ്പോൾ, കാര്യമെന്തെന്നറിയാൻ അമ്മയ്ക്കു തിടുക്കമായി. അച്ഛൻ എന്തായിരിക്കും അമ്മയോട് പറയാൻ പോകുന്നതെന്നോർത്തു, നിശ്ശബ്ദമായി, ചെവി അടക്കിപ്പിടിച്ചു ഞാൻ കിടന്നു.

"എന്നാ പറയിൻ." അമ്മയുടെ ശബ്ദമാണ്.

"ഇതൊന്നു നീ അവനെ അറിയിയ്ക്കണ്ട."

"നിങ്ങളു കാര്യം പറയിൻ. എന്നിട്ടു വേണ്ടെ അറിയിയ്ക്കാൻ."

"എടീ...... അവന് കല്യാണപ്രായമായെന്നാണ് തോന്നണത്."

"നിങ്ങളൊന്നു ചുമ്മാ ഇരിയ്ക്കിൻ." അമ്മയ്ക്കതത്ര ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല.

"അവൻ കല്യാണം കഴിയ്ക്കുന്നതുനെനക്കിഷ്ടമല്ലെ. വയസ്സ് മുപ്പതായില്ലെ അവന്." ഈ കാര്യത്തിൽ അവനെ എനിയ്ക്ക് വളരെ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു.

"അവനിപ്പ പൊണ്ണൊന്നും വേണ്ട. അവനു കല്യാണപ്രായമാവുമ്പം ഞാമ്പറയാം."

അമ്മയെ എനിയ്ക്കിഷ്ടമാണെങ്കിലും ഈ അഭിപ്രായത്തോടു യോജിക്കാൻ ഞാൻ തയ്യാറായില്ല. ഇനി അങ്ങോട്ടു വരാൻ പോകുന്ന കാര്യങ്ങളെന്തായിരിയ്ക്കുമെന്നറിയാൻ ഞാൻ വളരെ നിശ്ശബ്ദതമായിതന്നെ കിടന്നു.

"ഇന്നു ഞാനൊന്നു കണ്ടതാണെടീ......... അതു പറയാനാണ് ഞാൻ നിന്നവിളിച്ചത്."

"ഉം....... എന്താണ് കണ്ടത്."

"അവൻ അങ്ങതില പാച്ചിയ കൊറേനേരം നോക്കിക്കൊണ്ട് നിന്നു. പാച്ചിയ അവന് ഇഷ്ടമാണെന്നാണെടീ തോന്നണത്."

"ഇതാണാ ഒരു വലിയ കാര്യം.... ചെറുക്കന്മാരു പിന്ന പെമ്പിള്ളര നോക്കൂല്ലെ."

"അങ്ങനെയൊള്ള നോട്ടമല്ലടി ഇതു. അവനു പെണ്ണു കെട്ടണമെന്നാണെടീ അതിൻറർത്ഥം."

"എന്നാലും പിന്ന...... അവൻ കൊച്ചുചെറുക്കനല്ലെ."

"മുപ്പതു വയസ്സായില്ലെ, കൊച്ചനാണാടീ അവൻ."

ONAM GREETINGS from

MR & MRS
GOPINATH PILLAI

MR & MRS M.K. BHASI

MR & MRS D. SUDHEERAN

MR & MRS S. KANAKAN

MR & MRS
NIRUMALAN K. PILLAY

MR & MRS
G.N. SUKUMARAN

MR & MRS
ARAVINAKHSAN NAIR

MR & MRS
CHANDRAN PILLAI

MR & MRS P. MENON

MR & MRS
K. SIVARAMAN NAIR

MR & MRS S.T.V. NAIR

MR & MRS
K.M. VASUDEVAN NAIR

MRS RAJAMANI FRANCIS

MR & MRS
PETER ZACHARIA

MR & MRS
CHANDRA MOHAN K. NAIR

MR K.M.S. HAMID

MR & MRS M. BHANU

MR & MRS M.A. SATHAR

MR & MRS K.T. SAMUEL

MR & MRS VENU NAIR

DR & MRS ASHOK KUMAR

MR & MRS K.J. NAIR

MR & MRS P.P. MATHEWS

MR & MRS C.M. SIMON

MR & MRS
RAMACHANDRAN NAIR

MR & MRS M.M. DOLLAH

MR & MRS (DR) RAM KISHAN

DR & MRS V.P. NAIR

DR & MRS
V. MUKUNDAN NAIR

MS MALINI MENON

MR & MRS D.S. ANAND

P. JETHMAL & FAMILY

MR K SOMAN & FAMILY

"മുപ്പതു വയസ്സായെങ്കിലും പതിനഞ്ചു വയസ്സായ ഒരു കൊച്ചൻെറ വളർച്ചയല്ലെ ഒള്ളവന്."

"പെണ്ണുകെട്ടിയാ.... അതെല്ലാം ഇങ്ങുവന്നോളും."

"ഞാൻ സമ്മതിയ്ക്കൂല്ല. ഇപ്പഴേ കെട്ടിയാ.... എൻെറ മോൻ പൊട്ടിപ്പോവും."

"പെണ്ണുകെട്ടീല്ലെങ്കിലാണെടി അവൻ പൊട്ടുന്നത്."

"എന്തായാലും ഞാൻ സമ്മതിയ്ക്കൂല. മുപ്പതു വയസ്സായ എൻെറ കൊച്ചിരിയ്ക്കുന്നരിപ്പുകണ്ടില്ലെ."

"കുരുത്തക്കേടു പിടിച്ച പിള്ളരിങ്ങനാണെടീ ഇരിയ്ക്കണത്.... കണ്ടില്ലെ നെഞ്ചും കൂടുകെട്ടിയത്."

"അല്ലെങ്കിലും നിങ്ങക്കവനെപ്പറ്റി എപ്പഴും പോഴത്തം പറഞ്ഞോണ്ടിരിയ്ക്കണം."

"ഇതാണാടി പോഴത്തം, ഒള്ളത് ഞാനങ്ങു പറഞ്ഞെന്നേ ഒള്ളു." അച്ചഛൻ എന്തെല്ലാം പറഞ്ഞിട്ടും അമ്മ യോജിക്കാൻ തയ്യാറായില്ല. അമ്മയോടുള്ള എൻെറ സ്നേഹം കുറയുന്നതുപോലെ തോന്നി. എത്ര നല്ല അച്ഛൻ. മകൻെറ എല്ലാ കാര്യങ്ങളും ശരിയ്ക്ക് മനസ്സിലാക്കുവാൻ ഒരച്ഛനു മാത്രമേ കഴിയൂ എന്നു പറയുന്നതെത്ര ശരി.

"ഇതങ്ങ് മാറ്റീട്ട് വേറെ വല്ലതും ഒണ്ടെങ്കി പറയിൻ." അമ്മ ഒഴിഞ്ഞു മാറി.

"നെനക്കിഷ്ടമില്ലെങ്കി വേണ്ട. നീ പോയി കെടന്നൊറങ്ങ്."

എൻെറ കല്യാണത്തെപ്പറ്റി അച്ഛൻ എന്തെല്ലാം പറഞ്ഞിട്ടും അമ്മ യോജിയ്ക്കുന്ന ലക്ഷണമേയില്ല. അല്ലെങ്കിലും അമ്മമാർക്ക് പെൺമക്കളോടാണ് സ്നേഹം കൂടുതൽ. മൂത്ത അക്കനു ഇരുപതു വയസ്സായപ്പോൾ, അമ്മ അച്ഛനോടു പറയുന്നതു കേട്ടു "ദേ പെണ്ണിനങ്ങരോടെങ്കിലും പറഞ്ഞയച്ചില്ലെങ്കി........ പിന്നെ തല കുനിഞ്ഞെന്നു വരും." ഒരു തരം താക്കീതുപോലുള്ള സംസാരമായിരുന്നു അത്. അതിനു ശേഷം രണ്ടു മാസത്തിനകം തന്നെ അക്കൻെറ വിവാഹം നടന്നു. എനിയ്ക്കു മുപ്പതു വയസ്സായിട്ടും അമ്മയുടെ ഇരട്ട നയം കണ്ടില്ലെ.

എത്രനേരം അങ്ങിനെ കിടന്നെന്നറിഞ്ഞില്ല. ഉണർന്നപ്പോൾ നേരം നന്നെ പുലർന്നിരുന്നു. അച്ഛനും എന്നെ ഉണർത്തിയില്ല. രാവിലെ തന്നെ അച്ഛൻ എന്നെ ഉണർത്താറാണ് പതിവ്. ഇന്നതുണ്ടായില്ല. അച്ഛനെ അമ്മ ധിക്കരിച്ചതുകൊണ്ടോ, എൻെറ ആഗ്രഹം സാധിച്ചുതരാൻ കഴിയാഞ്ഞിട്ടോ, ഏതെങ്കിലുമൊന്നായിരിയ്ക്കണം. അല്ലാതെ എന്നെയങ്ങ് വെറുതെ വിടുന്ന ആളൊന്നുമല്ല അച്ഛൻ. തലേ ദിവസം രാത്രി ഒന്നും സംഭവിച്ചില്ലെന്ന മട്ടിലാണ് അമ്മയുടെ നിലപാട്. ഞാനും ഒന്നും അറിഞ്ഞതായി ഭാവിച്ചില്ല.

പറയത്തക്ക മാറ്റങ്ങളൊന്നുമില്ലാതെ അഞ്ചുവർഷമങ്ങ് കടന്നുപോയി. ഇതിനിടയിൽ സംഭവിച്ചതോ...... ഒരേ ഒരു കാര്യം മാത്രം. രണ്ടു വർഷങ്ങൾക്കു മുൻപ് പാച്ചിയെ ഒരു പട്ടാളക്കാരൻ കൊണ്ടുപോയി. പെട്ടെന്നുള്ള വിവാഹമായിരുന്നു. പാച്ചി പോയി കഴിഞ്ഞപ്പോൾ അച്ഛൻ ജാടയിൽ കൂടെക്കൂടെ എൻെറ മുഖത്തുനോക്കുമായിരുന്നു. എനിയ്ക്കെന്തെങ്കിലും വിഷമമുണ്ടോ എന്നറിയാൻ. ആ ഓർമ്മപോലും വിട്ടുമാറി. എനിയ്ക്കു മുപ്പത്തഞ്ചു വയസ്സായി. ഇനിയും ഞാൻ പൊടി ചെറുക്കനാണോ എന്നെനിയ്ക്കറിയില്ല. ഒരു ദിവസം രാത്രി അമ്മ അച്ഛനോടു പറയുന്നതു കേട്ടു.

"ദേ........ എനിയ്ക്കും വയസ്സായി. ഇനി അടുക്കളപ്പണിയൊന്നും ചെയ്യാൻ വയ്യ. ചെറുക്കനെ ഒന്നു കെട്ടിച്ചാ......... അവളെല്ലാം നോക്കിക്കോളും."

"നീ അവൻറടുത്തുപോയി പറ." അച്ഛൻ കൈവിട്ടു.

"അവൻറടുത്തു ചോദിക്കൊന്നും വേണ്ട. ഞാൻ പെണ്ണിനെ നോക്കി വെച്ചിട്ടൊണ്ട്." ഒരു ദിവസം രാവിലെ അമ്മ പറഞ്ഞു. "എടാ........ നീ നാളെ വെളീലെങ്ങും പോണ്ട." ചോദ്യരൂപത്തിൽ ഞാൻ അമ്മയുടെ മുഖത്തു നോക്കിനിന്നു.

"നാളെയാണ് മോൻെറ കല്യാണം." വെറും അടിമയെപ്പോലെയാണ് അമ്മ എന്നെ കാണുന്നത്. ഇതൊന്നും തുറന്നു പറയുന്നതിനുള്ള ധൈര്യമില്ല. അതുകൊണ്ടായിരിയ്ക്കണം വെറുമൊരുപകരണമായി മാത്രം കാണുന്നത്.

സഹോദരിമാരും സ്വന്തക്കാരുമൊക്കെ വന്നുകഴിഞ്ഞു. കല്യാണദിവസമായി. പെണ്ണിൻെറ വീട് കുറച്ചകലെയാണെങ്കിലും, ഞങ്ങളുടെ വീട്ടിനടുത്തുള്ള ക്ഷേത്രത്തിൽ വച്ചായിരുന്നു വിവാഹം. പത്തുമുപ്പതു പേരെ ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളു. കല്യാണസദ്യ ഞങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ തന്നെ ആയിരുന്നു. പെണ്ണിന് മുപ്പതു വയസ്സായെങ്കിലും അത്ര വളർച്ചയില്ല. അമ്മയുടെ ഒരകന്ന സഹോദരൻെറ മകൾ. സദ്യകഴിഞ്ഞു പോകേണ്ടവരെല്ലാം പോയി. നേരം ഇരുട്ടി പെണ്ണിനെ കാണുന്നില്ല. അകത്തെവിടെയോ ആയിരിയ്ക്കണം. ഇതിനിടയിൽ അത്താഴം തന്നത് എപ്പോഴും പോലെ അമ്മ തന്നെ ആയിരുന്നു. 'കൊച്ചു കല്യാണി' തരുമെന്നു വിചാരിച്ചു. അതുണ്ടായില്ല. കൊച്ചുകല്യാണിയെ ഒരു നോക്കുകാണാൻ ആർത്തിയോടെ കാത്തിരുന്നു. കാണണമെന്നു പറയുന്നതിനുള്ള ധൈര്യംപോര. വളരെ ഇരുട്ടി. അച്ഛൻ ഉറങ്ങാൻ കിടന്നതേയുള്ളു. പെണ്ണുങ്ങളെല്ലാം എന്തൊക്കെയോ പറഞ്ഞു രസിയ്ക്കുകയാണ്.

"കല്യാണീ......... നീയിങ്ങുവാ......... ദാണ്ടെകെടക്ക്ണ് പാ......... അതങ്ങോട്ട് നീക്കിയിട്ട് കെടന്നൊ..........' അമ്മയുടെ അടുത്തു കിടത്താനുള്ള ഒരുക്കമാണ്. എൻെറ ചങ്കങ്ങ് തകർന്നുപോയി. ഇവർക്കൊന്നും കണ്ണിൽചോരയില്ല. കല്യാണെന്നു പറഞ്ഞപ്പോൾ തന്നെ എന്തൊക്കെയോ മനസ്സിൽ തോന്നിയതാണ്. ഈ ഗതികേടോർത്തപ്പോൾ കണ്ണു നിറഞ്ഞുപോയി. തൊണ്ട ഇടറുന്നതുപോലെ. ജനലിൻെറ പാളിയിൽ കൂടി പുറത്തേയ്ക്കു നോക്കി. അച്ഛൻ പുതപ്പും മൂടി നല്ല ഉറക്കമാണ്. എന്തു ചെയ്തിട്ടും എനിയ്ക്കുറക്കം വരുന്നില്ല. ഞാൻ ചെറിയൊടവടെത്തു.

"അമ്മാ........ ഇച്ചിരിവെള്ളം വേണം കുടിയ്ക്കാൻ."

"ഈ തണുപ്പത്തു ഇപ്പ എന്തിനെടാ വെള്ളം. ഒരു നാളും ഇല്ലാത്ത ദാഹം കണ്ടില്ലെ അവന്. ഇപ്പ വെള്ളം ഒന്നും കുടിയ്ക്കണ്ട. കെടന്നൊറങ്ങ്." വെള്ളം

ONAM GREETINGS *from*

MR & MRS
G. CHANDRAN PILLAI

MR & MRS T.M.S. DEVAN

MR & MRS M. SAHADEVAN

MR & MRS
V.K. SREEDHARAN

MR & MRS M.B. KURUP

MR & MRS
SURESH KARUNAN

MR & MRS K.M.P. NAIR

MR & MRS N. SITHARTHAN

MR KOLANDAN s/o
PALANIAPPAN

SINGAPORE GENERAL
STORES PTE LTD

MRS G. PUSHPAVELLI

MR RASOO RAMASAMY

BATU PAHAT GOLDSMITH

ANI MANI PORCHALAI

HARMIT BROTHERS

THANDA PANI CO

G ABDUL RAHIM BROTHERS

BHAVANI STORES PTE LTD

MR & MRS P.M. MENON

MR & MRS K.
GOPALAKRISHNAN NAIR

MR & MRS P. GOPAL

MR & MRS K.S.C. PILLAI

MR & MRS M.C. SEKARAN

MR & MRS P.R. SRINI

MR & MRS L.F. LLOYD

MR & MRS M. SREENIVASAN

MR & MRS
M. ALBERT GOMEZ

MR & MRS
RADHAKRISHNA MENON

MR & MRS R. REVEENDRAN

MR & MRS S.M. HANEEFA

MR & MRS P. THOMAS

MR & MRS K.P.B. PILLAI

ചോദിച്ചാൽ കല്യാണി കൊണ്ട്തരും, കല്യാണിയോട് ഇവിടെ കിടക്കാൻ പറയണം...... പിന്നെ...... എന്തൊക്കെയോ മനസ്സിൽ തോന്നിയതാണ്. ആരോടു പരാതിപ്പെടാൻ. അമ്മ വിചാരിച്ചിട്ടുണ്ടാവും മകൻെറ ഭാര്യ വീട്ടുജോലിയ്ക്കു വേണ്ടി മാത്രമാണെന്ന്. മകനു മറ്റെന്തെങ്കിലും ആവശ്യം കാണുകില്ലെന്നായിരിയ്ക്കും വിചാരിയ്ക്കുന്നത്. അമ്മമാർക്കു പെൺമക്കളെപ്പറ്റി ആയിരിയ്ക്കും കൂടുതലറിയാവുന്നത്. കിണറ്റിൽ നിന്നു വെള്ളം കോരുന്ന ശബ്ദം കേട്ടാണു രാവിലെ ഉണർന്നത്. നോക്കാതെ തന്നെ അറിയാം. അതു കല്യാണി ആയിരിയ്ക്കുമെന്നു. വീട്ടുജോലിയിലുൾപ്പെട്ടതാണല്ലൊ അതും. ഞാനങ്ങോട്ടും ചെന്നു. എന്തു ചോദിയ്ക്കണമെന്നറിയില്ല. നെഞ്ചിനകത്തൊരു പടപടപ്പ്. എങ്കിലും വിട്ടില്ല.

"കല്യാണി........ രാത്രി ഒറങ്ങിയാ." ധൈര്യം വരുത്തിയങ്ങ് ചോദിച്ചു. "ഉം........" ഒന്നു മൂളിയതു മാത്രം.

കല്യാണിയെ കണ്ടപ്പോൾ ചോദിയ്ക്കണമെന്നു തോന്നിയതെല്ലാം പാടേ മറന്നു. എന്തെങ്കിലും മിണ്ടിയേ പറ്റൂ.

"കല്യാണിയ കണ്ടാ........... മുപ്പതു വയസ്സായെന്നു പറയൂല്ല." പെട്ടെന്നു മുഖത്തൊരു മ്ളാനത. മുപ്പതു വയസ്സായ കാര്യം ഞാൻ അറിഞ്ഞതുകൊണ്ടായിരിയ്ക്കണം. വയസ്സു കുറയ്ക്കുന്നതിൽ ആരും പിന്നിലല്ല.

വെള്ളം കോരുന്ന ശബ്ദം കേൾക്കാതിരുന്നപ്പോൾ അമ്മ പുറത്തുവന്നു. "നെനക്കിപ്പ എന്തേരാണെടാ അവിട വേല, ദോണ്ടെ, കന്നാലികള് എരുത്തിലി കെടന്നു വിളിക്കണതു കേട്ടില്ലെ. അതിനേക്ക ഒന്നങ്ങോട്ടഴിച്ചുകെട്ട്." പട്ടാളക്കാരൻെറ നിർദ്ദേശം മാതിരി തന്നിട്ടങ്ങ് മറഞ്ഞു. അധികാരങ്ങളൊക്കെ കൈയ്യടക്കി വച്ചിട്ടുള്ളതുപോലെ.

അന്നും നേരം ഇരുട്ടി. കല്യാണി ഇന്നെങ്കിലും ഇങ്ങു വരുമെന്നു വിചാരിച്ചു. വിട്ടുട്ടു വേണ്ടെവരാൻ. പതിവുപോലെ അന്നും അത്താഴം തന്നതു അമ്മ തന്നെ ആയിരുന്നു. അമ്മയോടെനിയ്ക്കു എന്തെന്നില്ലാത്ത വെറുപ്പ് തോനനി. ഉറക്കത്തിനുള്ള ഒരുക്കമാണ്. പെങ്ങമ്മാരു പറയുന്നതു കേട്ടു.

"ഇന്നു കല്യാണി ഞങ്ങളുടെകൂടെ കെടക്കട്ട്. നാളെ ഞങ്ങള് പോവയല്ലെ, അമ്മേട കൂടെ കല്യാണിയ്ക്കു നാളേം കെടക്കാമല്ലെ." എല്ലാം അവർ തന്നെയങ്ങ് സ്ഥിരപ്പെടുത്തുകയാണ്. നല്ലകാലം, എനിയ്ക്കു സഹോദരന്മാരില്ല. ഉണ്ടായിരുന്നു എങ്കിൽ അവരും പറയുമായിരുന്നു. 'കല്യാണി ഞങ്ങളോടേം കൊറെ ദിവസം കെടക്കട്ടെ എന്നു.'

അടുത്ത ദിവസമായി സഹോദരിമാരെല്ലാം പോയി. ഇനി വലിയ കുഴപ്പമൊന്നും കാണുമെന്നു തോന്നുന്നില്ല. കല്യാണിയും സന്തോഷിച്ചിരിക്കണം.

കിടന്നു കിടന്നു അച്ഛനു കൂടുതലായൊന്നും നടക്കാൻ വയ്യെന്നായി. അമ്മ എപ്പോഴും പറയാറുണ്ട്. "നിങ്ങള് കൊള്ളാം........ നേരം വെളുക്കമ്പം കേറിയങ്ങകത്തിരിക്കും. പന്തം ചുറ്റിയതുപോലെ ഒരു മുണ്ടും എടുത്തങ്ങു മൂടും. ഒന്നങ്ങോട്ടെറങ്ങി നടക്കിൻ, കയ്യും കാലും ഒന്നു നൂരട്ട്........" ഇതൊന്നും അങ്ങോട്ടു പറയണ്ട. അച്ഛനെന്തോ അസുഖമായിരിയ്ക്കണം., ഒന്നും പുറത്തു പറയുന്നില്ല. ഏതായാലും കല്യാണം കഴിഞ്ഞു ഒരു മാസത്തിനകം തന്നെ അച്ഛൻ സ്ഥലംവിട്ടു. ഇതിൻെറ പഴി കിട്ടിയതോ കൊച്ചുകല്യാണിയ്ക്ക്. "ആ കരിങ്കാളി പെണ്ണ് വന്ന് മൂപ്പിലാനെ പറഞ്ഞങ്ങയച്ച്." നാട്ടുകാരുടെ വായടയ്ക്കാനൊക്കുമോ. ഇതിലൊന്നും കൊച്ചുകല്യാണി കുലുങ്ങിയില്ല. ഏതായാലും അച്ഛൻ പോയതിനുശേഷം കൊമ്പൊടിഞ്ഞ പശുവിനെപ്പോലെ ആയി അമ്മ. അധികാരങ്ങളൊന്നും അത്ര വിലപോകില്ലെന്നായി. ഒരു ദിവസം കൊച്ചുകല്യാണി അമ്മയോട് പറയുന്നതു കേട്ടു. "അമ്മായി........ ഇനി അടുക്കളേലൊന്നും വരണ്ട......... എല്ലാം ഞാൻ നോക്കാം. വല്ലോം തിന്നേച്ച് ചെവനേന്നങ്ങിരുന്നാ മതി."

അതെനിയ്ക്കും വളരെ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. കല്യാണിയുടെ തണലിൻ എനിയ്ക്കും കുറേശ്ശെ ധൈര്യം കിട്ടി. ഞാനും പറഞ്ഞു.

"ഉം......... ഇനി അതു മതി."

അമ്മ ദയനീയമായെന്നെ നോക്കി. എനിയ്ക്കു അമ്മയുടെ മുഖത്തു നോക്കാനുള്ള ധൈര്യംവന്നില്ല. ഞാനും കല്യാണിയും ചേർന്നിരിയ്ക്കുന്നതു അമ്മയ്ക്കിഷ്ടമല്ല. അതുകൊണ്ട് കല്യാണിക്കും അമ്മയെ ഇഷ്ടമല്ല. "പരമു ആശാൻ ഇരുന്നുറങ്ങ്വാണല്ലെ.... എന്നാ പിന്നെ..... ഞാനെറങ്ങട്ട്."

"ഒന്നും മറക്കാനൊക്കുന്നില്ല.......... ഉപ്പായി ചേട്ടാ........ എല്ലാം ഇന്നലത്തെപ്പോലിരിയ്ക്കുവാ........"

"ഒക്ക നേരെ ആവും ഒന്നു മിണ്ടാണ്ടിരി......."

അതിസുന്ദരിയായ സൂസന്നായുടെ നിഷ്കളങ്കത

പീററർ സക്കറിയ

ബാബിലോണിൽ ജീവിച്ചിരുന്ന യൊവാക്കിം എന്ന യുവാവിൻെറ അതിസുന്ദരിയായ ഭാര്യയായിരുന്നു സൂസന്ന. അന്നു ബാബിലോണിൽവസിച്ചിരുന്ന യഹൂദർക്ക് ഈ ദമ്പതിമാരോട് വളരെ ബഹുമാനമുണ്ടായിരന്നു. അതിമനോഹരമായ മന്ദിരവും അതിനോടനുബന്ധിച്ച് ഒരു ഉദ്യാനവും അവർക്കുണ്ടായിരുന്നു അവിടെയാണ് അവർ താമസിച്ചത്.

ആദരണീയനായ യൊവിക്കിമിന് കാണുവാൻ യഹൂദർ പോകുക പതിവായിരുന്നു. ബാബിലോണിലെ ജനത്തെ ഭരിക്കുവാൻ രണ്ടു ന്യായാധിപൻമാരെ തെരഞ്ഞെടുത്തു. അവരും ആ വീട്ടിൽ പോയിരുന്നു.

സാധാരണ ആളുകൾ പിരിഞ്ഞുപോയശേഷം സുന്ദരിയായ സൂസന്നാ ഉദ്യാനത്തിൽ ഉലാത്താൻ പോകുക പതിവായിരുന്നു. ദിവസേന ഈ രണ്ടു ന്യായാധിപൻമാരും അവളെ കാണുക പതിവായിരുന്നു. ഇരുവർക്കും അവളിൽ അഭിലാഷം ജനിച്ചു. അവർ വിവേകശൂന്യരായി ധർമ്മബോധം വെടിഞ്ഞ് അവളോടുള്ള അത്യാസക്തി ഇരുവരേയു കീഴടക്കി. പക്ഷേ തങ്ങളോടുള്ള മനോവ്യഥ പരസ്പരം പറഞ്ഞില്ല. അവളെ പ്രാപിക്കാനുള്ള ആസക്തി വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ അവർ ലജ്ജിച്ചു.

ഒരു ദിവസം ഭക്ഷണ സമയം അവർ തമ്മിൽ പറഞ്ഞു ഇനി നമുക്ക് ആഹാരം കഴിക്കുവാൻ പോകാം വീട്ടിലേക്ക് പുറത്തിറങ്ങി രണ്ടു വഴിക്കുപോയവർ മടങ്ങി വന്നു. ഇരുവരും കരഞ്ഞുപറയുവാൻ നിർബന്ധിതരായി. അവരുടെ അഭിലാഷം പരസ്പരം വെളിപ്പെടുത്തി. അവളെ തനിച്ചു കണ്ടെത്താവുന്ന സമയം പറഞ്ഞുഒത്തു.

അവർ തക്കം നോക്കിയിരിക്കവേ പതിവുപോലെ രണ്ടു തോഴിമാരോടൊത്ത് സൂസന്ന ഉദ്യാനത്തിൽ കടന്നു വന്നു. അന്നുവളരെ ചൂടായിരുന്നതുകൊണ്ട് സൂസന്ന കുളിക്കുവാൻ ഒരുങ്ങി. തോഴിമാരോട് കുളിക്കുവാൻ എണ്ണയും സുഗന്ധതൈലങ്ങളും കൊണ്ടുവരുവിൻ, വാതിലുകൾ അടയ്ക്കുവിൻ. തോഴിമാർ വാതിലടിച്ചിട്ട് പിൻവാതിലിൽക്കൂടി പോയി. ഒളിച്ചു നിന്ന ആ ദുഷ്ട ന്യായാധിപൻമാരെ അവർ കണ്ടില്ല. തോഴിമാർ പോയ തക്കം നോക്കി ഈ രണ്ടു ശ്രേഷ്ഠൻമാരും സൂസന്നായുടെ അടുത്ത് ഓടിഎത്തി.

ഇതാ ഉദ്യാനകവാടങ്ങൾ അടച്ചിരിക്കുന്നു. നമ്മെ ആരും കാണുന്നില്ല. ഞങ്ങിളിരുപേരും നിന്നെ സ്നേഹിക്കുന്നു. നീ മടികൂടാതെ ഞങ്ങളോടൊത്ത് ശയിക്കുക. ഇതിനു നീ വിസമ്മതിച്ചാൽ ഞങ്ങൾ നിൻെറ കൂടെ ഒരു യുവാവുണ്ടായിരുന്നു, അതിനാലാണ് നീ തോഴിമാരെ പറഞ്ഞയച്ചതെന്ന് ഞങ്ങൾ നിനക്കെതിരെ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തും.

സൂസന്ന നെടുവീർപ്പിട്ടുകൊണ്ടു പറഞ്ഞു എല്ലാ രീതിയിലും ഞാൻ കുരുക്കിൽപെട്ടു. ദൈവത്തിൻെറ മുമ്പിൽ പാപം ചെയ്യുന്നതിനേക്കാൾ നിങ്ങൾക്ക് വഴങ്ങാതെ നിങ്ങളുടെ പിടിയിൽപെടുന്നതാണ് ഞാൻ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നത്. സൂസന്നാ ഉച്ചത്തിൽ നിലവിളിച്ചപ്പോൾ ആ ശ്രേഷ്ഠൻമാർ അവൾക്കെതിരെ അട്ടഹസിച്ചു. ഒരുവൻ ഓടിച്ചെന്ന് ഉദ്യാനത്തിൻെറ വാതിൽ തുറന്നു. അട്ടഹാസം കേട്ടപ്പോൾ സൂസന്നയ്ക്ക് എന്തു സംഭവിച്ചു എന്നറിയാൻ വീട്ടിലെ വേലക്കാരെല്ലാം ഓടിക്കൂടി. ന്യായാധിപൻമാർ പറഞ്ഞ കഥ കേട്ട് അവിടെ കൂടിയർ ലജ്ജിച്ചു. ഇത്തരത്തിൽ സൂസന്നയെപ്പറ്റി ഒരിക്കലും കേട്ടില്ല.

അടുത്ത ദിവസം സൂസന്നയെകൊല്ലുവാനുള്ള ദുരലോചനയുമായി രണ്ടു ന്യായാധിപൻമാരു വീട്ടിൽ എത്തി. ആളുകൾ വന്നുകൂടി. സൂസന്ന ഭർത്താവിനോടും കുട്ടികളോടും മാതാപിതാക്കളോടും ബന്ധുക്കളോടുമാണ് വന്നത്. ആ ദുഷ്ട ന്യായാധിപൻമാർ അവളുടെ സൗന്ദര്യമാസ്വദിക്കുവാൻ അവളുടെ മൂടുപടം മാറ്റുവാൻ ആജ്ഞാപിച്ചു. അവളുടെ കുടുബാംഗങ്ങളു മിത്രങ്ങളും അവളുടെ പരിതാപനിലകണ്ടു കരഞ്ഞു. സൂസന്നാ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു ദൃഷ്ടികൾ ഉയർത്തി ദൈവത്തിലാശ്രയം പ്രാപിച്ചു.

ആ ക്രൂര ന്യായാധിപൻമാർ ഇങ്ങനെ തുടർന്നു. ഞങ്ങൾ ഉദ്യാനത്തിൽ നടക്കുമ്പോൾ ഇവൾ രണ്ടു തോഴിമാരോടൊപ്പം വരികയും ഉദ്യാനത്തിലെ വാതലടച്ചശേഷം തോഴിമാരെ സ്ഥലം വിടുവാൻ ഉത്തരവിട്ടു. അവർ സ്ഥലംവിട്ടപ്പോൾ അവിടെ ഒളിച്ചിരുന്ന യുവാവും ഇവളോടു ശയിച്ചു. തൽസമയം ഞങ്ങളിരുവരും ഉദ്യാനത്തിലെ ഒരു കോണിലിരിക്കുകയായിരുന്നു. ഈ കൃത്യം കണ്ട് ഞങ്ങൾ അവിടെയെത്തിയപ്പോൾ അവരിരുവരും ആലിംഗനം ചെയ്യുകയായിരുന്നു. ഞങ്ങൾ അവനെ ബന്ധനത്തിലാക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചു. അവൻ ശക്തിമാനായിരുന്നതിനാൽ ഞങ്ങളുടെ പിടിയിൽ നിന്നു രക്ഷപ്പെട്ട് വാതിൽ തുറന്ന് ഓടി മറഞ്ഞു. ഞങ്ങൾ ഇവളോടു ചോദിച്ചു അവൻ ആരാണെന്ന്. അവൾ മറുപടി പറഞ്ഞില്ല. ഇതു ഞങ്ങളിരുവരും സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുന്നു. കൂടിയിരുന്നവർ അവരെ വിശ്വസിച്ചു. കാരണം അവർ ശ്രേഷ്ഠൻമാരും ന്യായാധിപൻമാരുമാണ്. അവർ അവളെ വധശിക്ഷക്കു വിധിച്ചു.

സൂസന്നാ അത്യുച്ചത്തിൽ നിലവിളിച്ചു പറഞ്ഞു. “നിത്യ ദൈവമേ! രഹസ്യങ്ങളെ വിവേചിക്കുന്നവനെ! ഇവർ എനിക്കു എതിരെ കള്ള സാക്ഷിയാണ് പറയുന്നുവെന്ന് അങ്ങേക്കു അറിയാമല്ലോ. ഞാൻ ഇതാ മരണ വിധിക്കു അധിതയാണ്. ഞാൻ ഒരിക്കലും ഈ ആരോപിച്ച ഒന്നുംതന്നെ ചെയ്തിട്ടില്ല.

ദൈവം നിഷ്കളങ്കതയുടെ വിളികേട്ടു. കൊലകളത്തിലേക്കു നയിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ദൈവാനുഗ്രഹിതനായ ഡാനിയൽ എന്ന ഒരു ബാലൻ ഉച്ചത്തിൽ വിളിച്ചുപറഞ്ഞു. ഇവളുടെ രക്തത്തിൽ എനിക്കു പങ്കില്ല. ജനം അവൻെറ നേരെ തിരിഞ്ഞു. നീ എന്താണ് ഇപ്പറയുന്നത്. അവൻ പറഞ്ഞു. നിങ്ങൾ ഭോഷന്മാരാണോ? വസ്തുത ഗ്രഹിക്കാതെ ഒരു ഇസ്രേയൻ പുത്രിയെ ശിക്ഷക്കു വിധിക്കാമോ. ഈ ക്രൂര ന്യായാധിപന്മാർ ഇവൾക്കു എതിരെ കള്ള സാക്ഷ്യം ചമച്ചു പറഞ്ഞതാണ്. വിചാരണ സ്ഥലത്തേക്കു മടങ്ങുവിൻ.

ന്യായാധിപൻമാർ അവനോടു ചോദിച്ചു. ദൈവം നിനക്കു ശ്രേഷ്ഠസ്ഥാനം നൽകിയിട്ടുണ്ടല്ലോ. ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ ഇരുന്ന് നീ വാദം ഉന്നയിക്കുക. ദാനിയേൽ പരസ്പരം രണ്ടുപേരെയും മാറ്റി നിറുത്തി. ഒരുവന് തനിയെ വിളിച്ചു ഇങ്ങനെ ചോദിച്ചു.

ദുഷ്ടതയിൽ തഴക്കം നേടിയവനെ നിൻെറ മുൻകാല പാപങ്ങൾ നിൻെറമേൽ പതിച്ചിരിക്കുന്നു. നിരപരാധനനും നീതിമാനുമായ ഒരുവനെ കൊല്ലരുത് എന്ന് ദൈവം കല്പിച്ചിട്ടുണ്ട്. നീ ഇപ്പോൾ നീ നിരപരാധിയെ വധശിക്ഷക്കു വിധിച്ചു. തെറ്റു ചെയ്തവനെ വെറുതെ വിട്ടു. അങ്ങനെ അന്യയായ വിധികൾ പലതും നീ പ്രസ്താവിച്ചു.

"എന്നാൽ ഇപ്പോൾ പറയൂ നീ അവളെ ഒരു യുവാവുമായി കണ്ടത് സത്യമാണെങ്കിൽ എൻെറ ചോദ്യത്തിനു ഇപ്പോൾ ഉത്തരം പറയൂ." ഏതു വൃക്ഷത്തിൻെറ ചുവട്ടിലാണ് അവർ ആലിംഗനം ചെയ്തതു കണ്ടത്. ഒരു കാമ്പുമരത്തിൻെറ ചുവട്ടിൽ. കൊള്ളാം നിൻെറ കള്ളം നിൻെറ തലക്കു തിരിഞ്ഞടിക്കും.

അവനെ മാറ്റി നിറുത്തി മറ്റു ന്യായാധിപനെ കൊണ്ടുവരുവിൻ. ദാനിയൽ അവനോടു പറഞ്ഞു കാനാൻെറ സന്തതി നീ യൂദ ഗോത്രത്തിൽപ്പെട്ടവനല്ല. നിൻെറ സൗന്ദര്യം നിന്നെ വഞ്ചിച്ചു. വിഷയാസക്തി നിൻെറ ഹൃദയത്തെ വഴിതെറ്റിക്കുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. ഈ വിധത്തിലാണ് നിങ്ങൾ ഇസ്രേയൽ പുത്രിമാരോടു പെരുമാറിയത്. ഭയംമൂലം നിങ്ങളുടെ ആഗ്രഹങ്ങൾക്കു കീഴടങ്ങി. എന്നാൽ ഈ ഒരു പുത്രി നിങ്ങളുടെ ദുഷ്ടതക്കു വഴങ്ങിയില്ല.

എന്നാൽ ഇപ്പോൾ എന്നോടു പറയൂ ഏതു വൃക്ഷത്തിൻെറ ചുവട്ടിലാണ് അവൾ ആ യുവാവുമായി ആലിംഗബദ്ധരായി കണ്ടത്. അവൻ പറഞ്ഞു തഴച്ചു വളരുന്ന ഒരു കരുവേലകത്തിൻെറ ചുവട്ടിൽ അവൻ മറുപടി നല്കി. ദനിയൽ പറഞ്ഞു കൊള്ളാം, നിൻെറ അസത്യം നിന്നെ രണ്ടായി അറുത്തു മുറിക്കുന്തിന് ദൈവദൂതൻ വാളുമായി കാത്തുനില്ക്കുന്നു. അവൻ നിങ്ങളിരുവരെയും നശിപ്പിക്കും.

അപ്പോൾ അവിടെ കൂടിയിരുന്നവർ അത്യുച്ചത്തിൽ അട്ടഹസിക്കുകയും ദൈവത്തിൽ പ്രത്യാശവെക്കുന്നവരെ രക്ഷിക്കുന്നതിന് കരുണാനിധിയായവന് സ്തുതിച്ചു.

ആ ക്രൂടിയിരുന്ന ജനനം ശബ്ദത്തിൽ ഗോഷിച്ചു. ദാനിയൽ അവരുടെ വാക്കുകൊണ്ട് അവർ കള്ളസാക്ഷി പറയുന്നുവെന്നു തെളിയിച്ചു. അവർ തീരുമാനിച്ച ദുഷ്ടവിധി അവർക്കുതന്നെ നല്കി. മോശായുടെ നിയമം അനുസരിച്ച് ജനം അവരെ വധിച്ചു. നിഷ്കളങ്കയായ സൂസന്നാ രക്ഷപ്പെട്ടു.

സൂസന്നായുടെ ഭർത്താവും മക്കളും മാതാപിതാക്കളും മറ്റു ബന്ധുക്കലും നാട്ടുകാരും സൂസന്നായെ പ്രതി ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചു. അന്നു മുതൽ ജനത്തിൻെറ ഇടയിൽ ദാനിയലിന് വല്യ കീർത്തിയുമുണ്ടായി.

With Compliments

from

ALL RISKS INSURANCE REINSURANCE BROKERS PTE LTD

67 High Street #04-04 Satnam House
Singapore 0617
Tel: 3382562, 3382567, 3394640
Telex; RS 24853 AIRB Fax: 3394645

With Compliments

from

LADIES CENTRE

Leading Saree Blouse, Silk/Cotton Punjabi Suits, Petty Coats and Tamil Books Shop in Town.
Available also: Nallis Silk Sarees

Block 668 #01-22 Chander Road
Singapore 0821.
Behind Veeramakaliamman Temple
Tel: 2913621, 2910531.

OFFICE BEARERS OF SINGAPORE KERALA ASSOCIATION 1991/92

President	–	ARAVINAKHSAN NAIR
Vice President	–	MRS. SAROJINI CHANDRAN
Hon. General Secretary	–	P. MENON
Asst. Secretary	–	MRS. RAJAMANI FRANCIS
Treasurer	–	K. SIVARAMAN NAIR
Organising Secretary	–	SURESH KARUNAN
Cultural Secretary	–	MRS. PADMA VIKRAMAN NAIR
Welfare Secretary	–	PETER ZACHARIAH
Sports Secretary	–	K.M. VASUDEVAN NAIR
Committee Members	–	K.ACHYUTHAN NAIR
		S.T. VIKRAMAN NAIR
		MRS. SELIN LLOYD
		MRS. SATHI MENON
		MRS. KAMALA DEVI NAIR
		MRS. SUBADHRA SIVARAM
Auditors	–	V. CHAKRAPANI
		K.J. NAIR
Legal Adviser	–	CHANDRA MOHAN K. NAIR

ITEMS

1) **KAIKOTTIKALI**
1) PREMA
2) JAYA
3) JAYSREE
4) RETHNA
5) REENA
6) RADHIKA
7) SAVITHRI
8) SHANTHI
9) SUMATHI
10) SULEKHA
11) SHASHIKALA
12) SHAKILA

2) **GOPIKA DANCE**
1) DHANIYA MENON
2) ANURADHA MENON
3) KAVITHA MENON
4) VIDHYA MENON
5) PREMA MENON
6) PRESITHA MENON
7) LATHA PANICKER
8) SHALINI RATHNA SINGHAM
9) PREMA RATHNA SINGHAM
10) SHOBITHA VASUDEVAN
11) VANDHANA MENON

3) **MUSIC**
1) SATHYAN MENON
2) DHANIYA MENON

4) **MOHINI ATTAM**
1) CHANDRIKA NAIR
2) GEETHA NAIR

5) **FOLK DANCE**
1) SHAILAJA NAIR
2) WATCEILIA

6) **SONG TIME**
1) RAJESH
2) MEKHALA HEMANTH BABY
3) SURESH NAIR
4) SULEKHA NAIR
5) JAISI
6) BIMEL RAM
7) SHAILASH SURESH
8) JAYANTHI MENON
9) ANIL DAS
10) JAYAN

7) **SOLO DANCE**
1) PRABHAVATHI NAIR

8) **COMIC SKETCH**
1) SAROJINI CHANDRAN
2) CHANDRIKA NAIR
3) MAHESH NAIR
4) ABILASH NAIR
5) LLOYD GEORGE
6) ABHIRAM

STORY BY: SAROJINI CHANDRAN
DIRECTED BY: GEETHA NAIR

9) **MALABAR MUSLIM JAMA-ATH HADRAKALI**
1) ABU BAKER BIN KOYA
2) ALI BIN MOHD KUTTY
3) ABDULLAH BIN MOHD KUTTY
4) MAZLAN BIN MARTIN
5) MAZLAN BIN MAASTU
6) AMARAN BIN KADIR
7) MOHD SHAIK AKBAR
8) OSMAN BIN KOYA
9) ESMAN s/o MOHD KUTTY
10) ABDUL RAZAK
11) ISMAIL BIN MARICAR
12) ABDUL RAHMAN B. ALI AHMAD

10) **VALLAM KALI**
1) N. SITHARAMAN
2) G. RAMACHANDRAN
3) G. KARUNAKARAN
4) ANTHONY FRANCIS
5) BIMEL RAM
6) N. MOHANDAS
7) R. NARAYANA PILLAI

AUSTRALASIA TRAVEL & TOURS

SUPER BUDGET AIRFARES

Tour To Batam

WORLDWIDE HOTEL – PACK

Widest choice of Hotel accommodation throughout the world with 10-60% SAVINGS.

We could also arrange car rental and chauffeur driven limousine service.

VISAS & TRAVEL DOCUMENTS

We can assist you to apply for Visa and Travel documents.
You do the travelling and we do the rest.

AIRPORT TRANSFERS

We do Airport/Hotel transfer or vice versa.

Best Seller Tours

We also conduct special tours to Malaysia, Indonesia, Philippines, Thailand, India, Australia, Hong Kong, China etc.
We could also arrange land arrangements to any part of the world.

36 NEWTON ROAD
#01-04 HOTEL ROYAL
SINGAPORE 1130.
TEL: 2517522. FAX: 2503780.

സിങ്കപ്പൂർ കേരളാ

Singapore Kera

Onam N

P R O G R

1. *KAIKOTTI KALI*
2. *PRESIDENT'S ADDRESS*
3. *SPEECH by GUEST OF HONOUR*
4. *GOPIKA DANCE*

INTERM

9. *DANCE*
10. *SONG TIME*
11. *COMIC SKETCH*

GUEST O

DR. S. VASOO, *Member of Pa*

COM

MR. SURESH NAIR *(English)*

STAGE

MR V

അസോസിയേഷൻ

la Association

Nite '91

RAMME

5. *MOHINI ATTAM*
6. *SONG TIME*
7. *FOLK DANCE*
8. *COSTUMES OF INDIA*
(sponsored by Stylemart Dept Store Pte Ltd)

ISSION

12. *HADRA KALI*
by Malabar Muslim Jama-Ath
13. *VALLAMKALI*
by Naval Base Kerala Library
14. *GRAND FINALE*

F HONOUR:
arliament, Tanjong Pagar GRC

IPERE:
MISS PREMA NAIR *(Malayalam*

MANAGER:
NU NAIR

AUSTRALASIA TRAVEL & TOURS

AUSTRALASIA
TRAVEL & TOURS

GRAND PRIZES

MYSTERY GIFTS

10 PRIZES OF BATAM DISCOVERY TO BE GIVEN AWAY AT

ONAM VILLAGE ON SEPT. 22 AT INDIAN ASSOCIATION

COUPON WITH NUMBERS WILL BE ISSUED AT VICTORIA THEATRE ON ONAM NITE.

FIRST HUNDRED BOOKING OF TOURS OR TICKETS FROM US WILL BE GIVEN MYSTERY GIFTS.

ACT NOW

MAKE YOUR BOOKINGS NOW

12 NORRIS ROAD
SINGAPORE 0821.
TEL: 2935618 (3 LINES)
FAX: 2917214.

CULTURAL SUB COMMITTEE

MRS. PADMA VIKRAMAN NAIR – Chairman

MRS. SATHI MENON – Member

MRS. SUBHADRA SIVARAM – Member

D. SUDHEERAN – Member

S. KANAGAN – Member

ONOPAHARAM SUB COMMITTEE

P. MENON – Chairman

S.M. HANEEFA – Member

ARAVINAKHSAN NAIR – Member

K. SIVARAMAN NAIR – Member

SPORTS SUB COMMITTEE

K.M. VASUDEVAN NAIR – Chairman

J.M. ALEXANDER – Member

FERDINAND ROBERTS – Member

G.P. SASI – Member

M.M. DOLLAH – Member

WOMEN'S SECTION 1991

1. REMA MENON
2. KAMALA NAIR
3. SUBHADRA S NAIR
4. SELINE LLOYD
5. PADMA VICKRAMAN NAIR
6. RAJAMANI FRANCIS
7. SHOBI TORGERSON
8. SATI MENON
9. SAROJINI CHANDRAN
10. SAROJINI KURIP
11. DR BINA KURUP
12. RITA KURUP
13. GOMA KURUP
14. GEETHA C NAIR
15. SOONAM SUNEETH
16. NALINI GOPAL
17. SUNU GANI
18. SUDHA SUDHEERAN
19. MEERA MURALI
20. ALICE SIMON
21. PADMA KUMAR
22. DAISY MATHEWS
23. JAYANTI MENON
24. CLARIBEL TOBIAS
25. SARADA NG
26. DR LATHA KARUNAKARAN
27. KAMALA DEVI PILLAI
28. CHANDRIKA NAIR
29. JAYA S MENON
30. GEETHA A KUMAR
31. SARADA NAIR
32. JALAJA DASS
33. JAYA SREE SASI

With Compliments from

A.B. MOHAMED RESTAURANT

276/278 Serangoon Road, Singapore,

NEW BRANCH at: **136, SYED ALWI ROAD, SINGAPORE 0821. TEL: 2992723, 2981010**

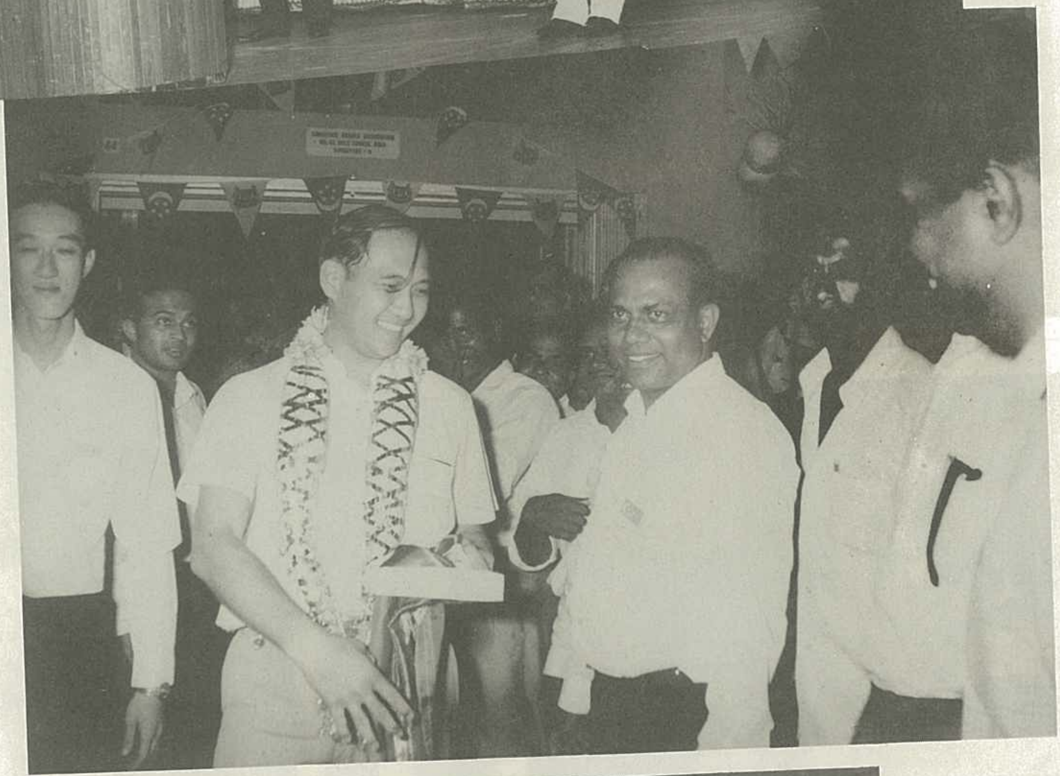
The place for a spectacular spread of sumptuous Indian dishes, under air-conditioned comfort.
CHICKEN: Chicken Masala, Chicken Curry, Chicken Fried, Chicken Liver Masala, Chicken Cutlet, Chicken Burgers
MUTTON: Mutton Masala, Mutton Curry, Mutton Fried, Mutton Liver Masala, Mutton Cutlet, Mutton Burgers
FISH: Fish Head, Fish Masala, Fish Curry, Fish Fried, Fish Liver Masala, Fish Cutlet, Fish Burgers
PRAWNS MASALA, CUTTLEFISH MASALA
BERIYANI: Chicken Beriyani, Mutton Beriyani, Fish Beriyani
RICE: Ghee Rice, Plain Rice – All varieties of vegetables
DOSAI: Masala Dosai, Egg Dosai, Onion Dosai, Rava Dosai, Ghee Roast, Plain Dosai,
Idli, Vadai, Ediapam, Prata, Chappati Etc. Etc.... Hot & Soft Drinks, Ice Cream, Lassi (Salted or Sweet)

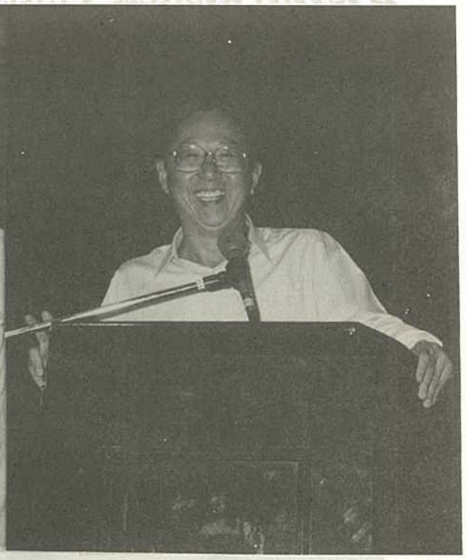
ALL ARE WELCOME

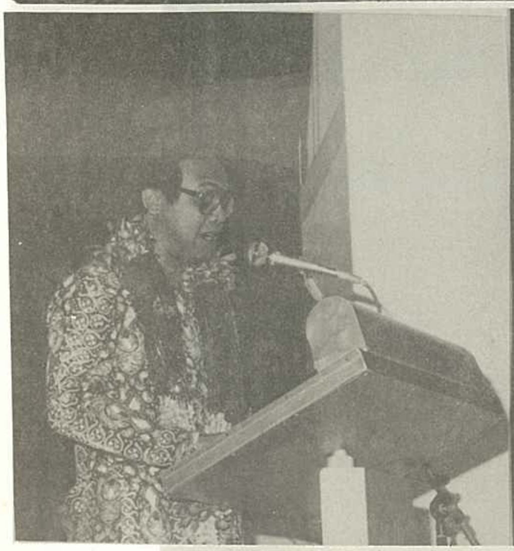
Mr Lee Kuan Yew, then Prime Minister was Guest of Honour at "ONAM NITE"

Distinguished Guests at our "Onam Nites"

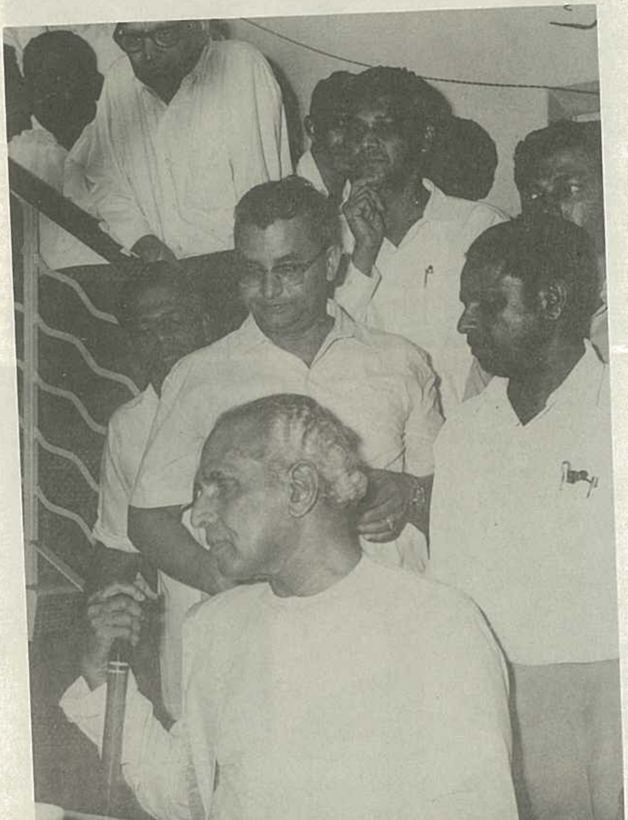
THEATRE TRUS

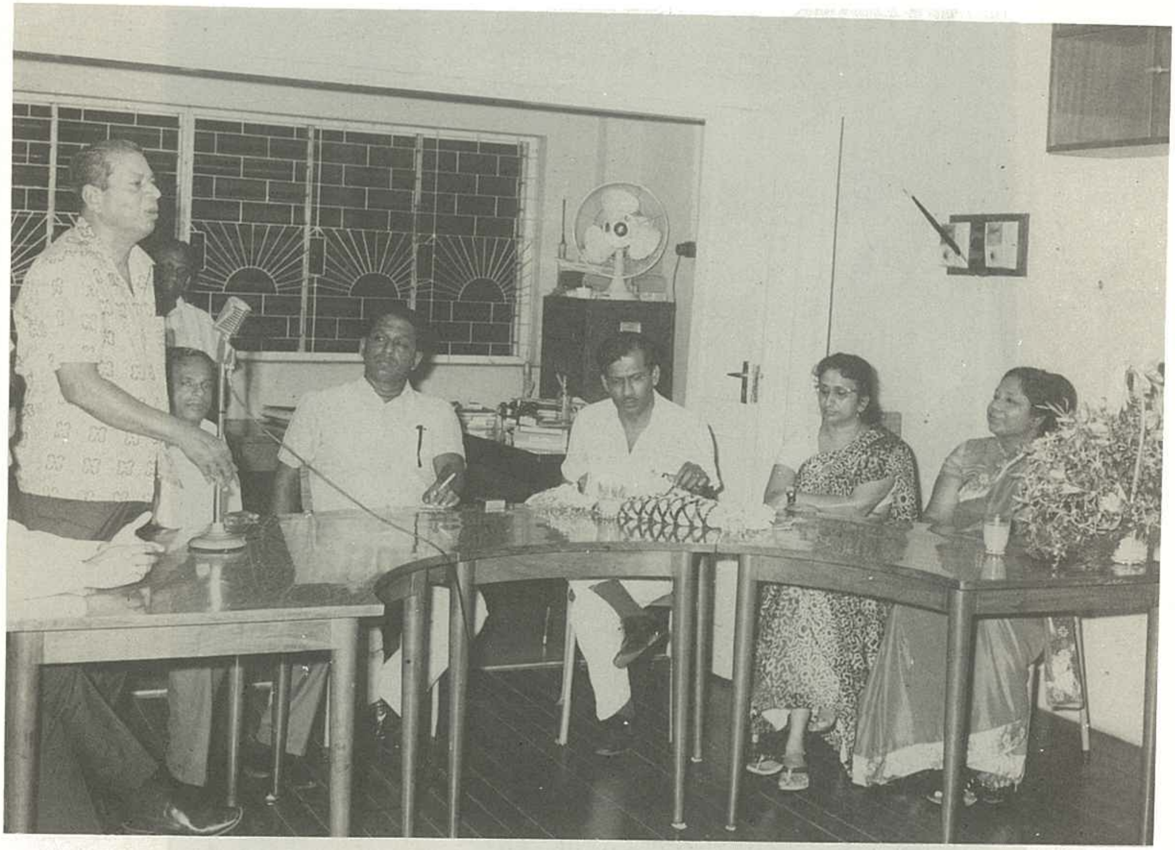


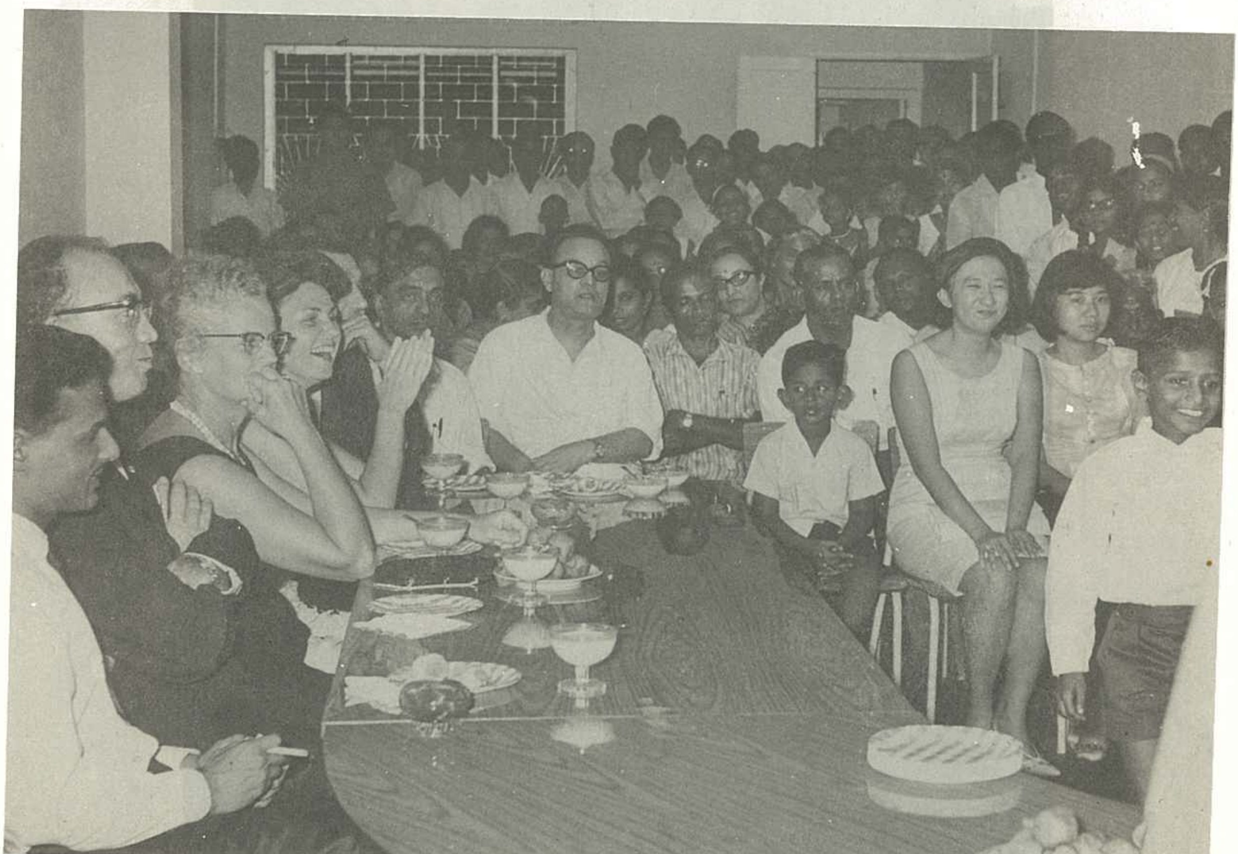




Distinguished Visitors to the Association.



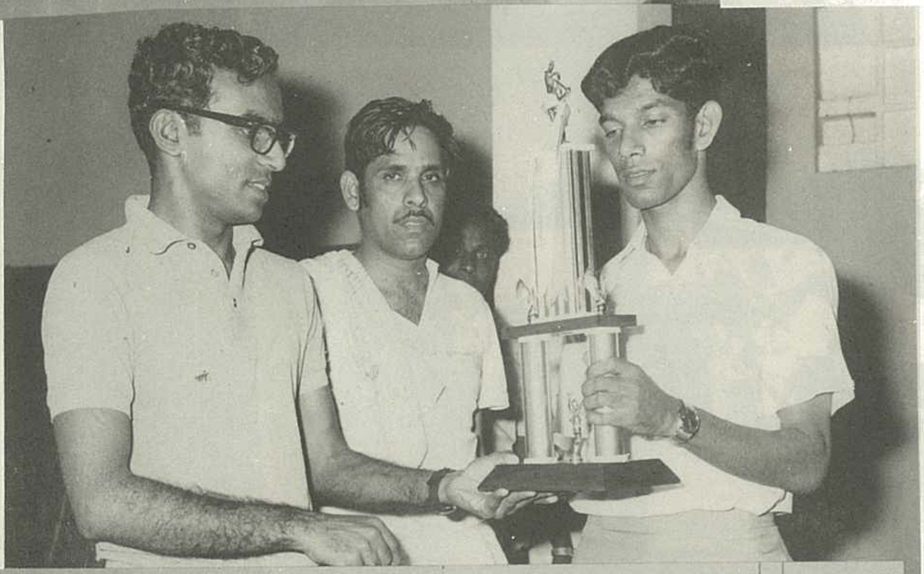




'MARIE'

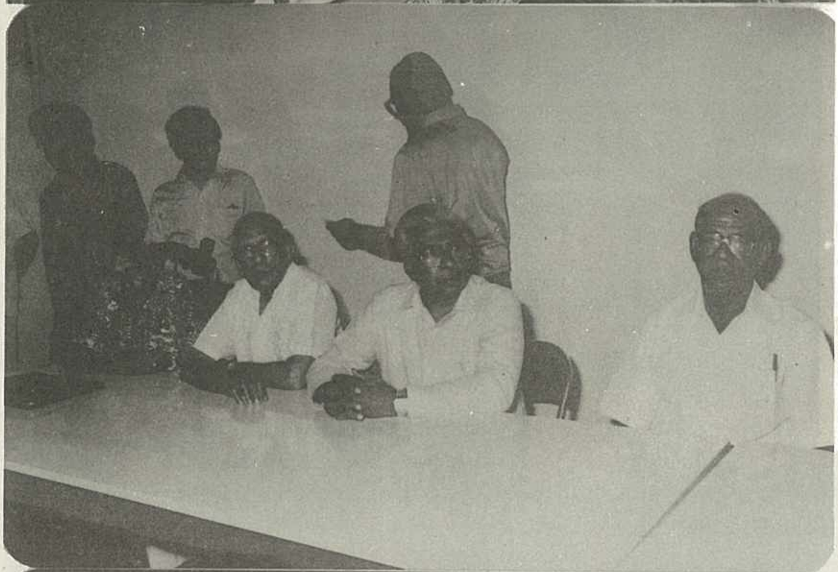
ACTIVITIES

ACTIVITIES



SINGAPORE KERALA ASSOCIATION
annual ONAM sports

SMOKING



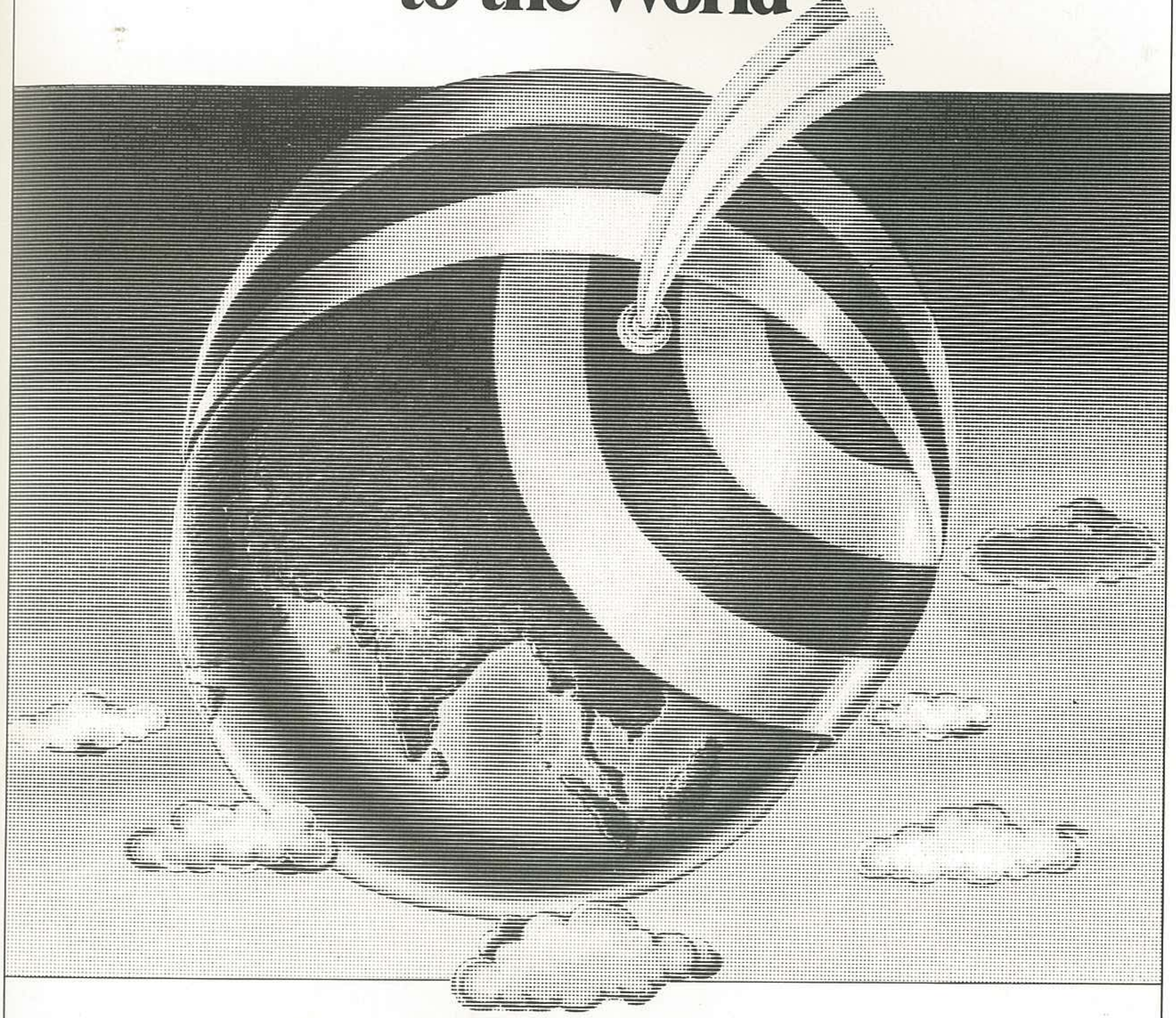
STALL NO 2

PORE KAIRALEE KALANILAYAM
MALABAR BENEVOLENT ASSN
-ATH S'PORE MAL
UDAYA LIBRARY

SINGAPORE KERALA ASSOCIATION PR
ONAM NITE 198
26/9/82

MITA 285/8/91

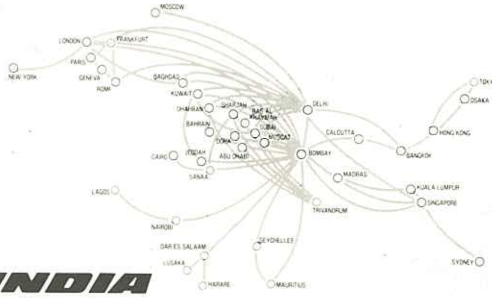
Fly the Maharajah to the World



Over 40 Cities in 5 Continents.

The Maharajah airline spans the world. From Singapore to Madras, Bombay, Delhi. To Rome, Frankfurt, Geneva, Paris, London, New York South to Sydney. Around the Middle East and Africa. To Bangkok, Hongkong, Osaka, Tokyo.

Wherever you're heading for, we promise you Maharajah comfort and a Maharajah service not available on any other airline.



AIR-INDIA

Where You Are The Maharajah

5 Shenton Way, #B1-10/12 (Basement), UIC Building, Singapore 0106 Tel No. 220-5277.

Henen

The Trendsetters in Indian fashion wear

STYLEMART IS THE NAME FOR EXCLUSIVE INDIAN SAREES AND SALWAR KAMEEZES.

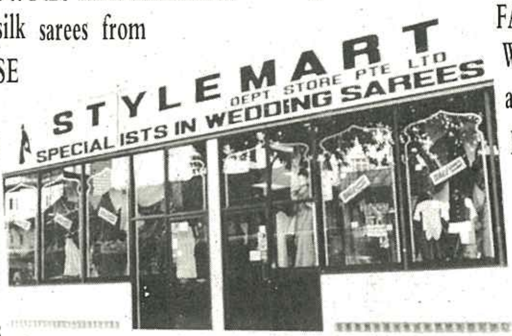
SAREES Handloom pure silk sarees from KANJEEPURAM & BANARESE • CREPE PLAIN & PRINTED • ORGANZA • TISSUE • COTTON •POWERLOOM ETC.

SALWAR KAMEEZ Big variety •Latest Designer Collections

THE FAMILY STORE

Something for everyone in the family - a wide range of KURTAS, KURTA SUITS, FANCY TRADITIONAL WEAR for boys, girls and men. Matching BLOUSES, FOOTWEAR, PURSES & JEWELLERY.

Visit STYLEMART to experience that TOUCH OF CLASS!...



Stylemart
DEPT.STORE PTE.LTD.

35 Selegie Road #01-11/12 Parklane Shopping Mall, Singapore 0718. Tel: 3382073, 3363605 Telex: RS 28917 SURESH Fax: 3387509
Open Daily from 10am to 8pm. Sundays 10am to 6 pm.